SVOBODA
Founded in 1893 in Jersey City, NJ
Published by the Ukrainian National Association

www.svoboda-news.com

СВОБОДА

Пам'ятаймо про Україну!

Видає Український Народний Союз

Рік 123, ЧИСЛО 17, П'ЯТНИЦЯ, 22 КВІТНЯ 2016 РОКУ 1893 Vol. 123, No. 17, FRIDAY, APRIL 22, 2016 $2.00

ПРОВІДНА ТЕМА ДНЯ

Нарешті Україна має новий уряд

Петро Часто

Від середини лютого почавшись, політична, як тепер кажуть, турбулентність в Україні завихрилась у такій мірі, що коли 10 квітня Прем'єр-міністер Арсеній Яценюк нарешті публічно заявив про свою відставку, напруга не стихла. Бо проблема полягала не так у відході старого уряду, як у затятій боротьбі впливових політичних груп за міністерські крісла. Заручником цієї боротьби став Голова Верховної Ради Володимир Гройсман, кандидат від „Бльоку Петра Порошенка" на пост прем'єра.

Виникла ситуація, на яку мало хто сподівався: від В. Гройсмана раптом відпали підозри, – що він, дотепер права рука Президента, й надалі залишиться несамостійним гравцем. Виявилося, ні. В. Гройсман погодився очолити уряд лише за умови, якщо він сам формуватиме склад Кабінету міністрів. І це логічна вимога: повною мірою за діяльність уряду прем'єр може відповідати тільки у випадку співпраці з міністрами, яким він довіряє. В іншому разі прем'єр назавжди згубив би свою, нині досить пристійну, репутацію, (хоч, як свідчать психологи, нетерпимого до думки інших), і на цьому його службова кар'єра увірвалася б.

Зокрема В. Гройсман був категорично проти призначення першим віце-прем'єром заступника керівника Президентської Адміністрації Віталія Ковальчука і проти кандидатури Генадія Зубка на пост міністра економіки. Гарячі суперечки точилися також довкола кандидатур на посади керівників Міністерства економіки, Міністерства паливної енергетики і Міністерства охорони здоров'я. Дійшло до того, що В. Гройсман відмовився кандидувати на посаду прем'єра. Знову спливло на поверхню ім'я Наталії Яресько, можливими кандидатами називали Юрія Луценка, Степана Кубіва і навіть Михайла Саакашвілі, котрий тим часом в ультимативному порядку вимагав прозорого для суспільства створення антикорупційного уряду.

Перемовини на Банковій, тобто в Президентській Адміністрації, тривали без перерви вдень і вночі 11 і 12 квітня. В. Гройсман, виявивши характер, врешті мусив трохи поступитися.

Отже, аж 14 квітня Верховна Рада голосами 239 депутатів – не вповні законним пакетним голосуванням – ухвалила склад Кабінету міністрів – з такою ось дивовижею, як аж шість віце-прем'єр-міністрів:

Перший віце-прем'єр-міністер і водночас Міністер економічного розвитку – Степан Кубів; Віце-прем'єр – Володимир Кістіон; Віце-прем'єр з питань евро- та евроатлантичної інтеґрації – Іванна Клімпуш-Цинца-

(Закінчення на стор. 12)

Президент України розмовляв з Надією Савченко

Президент Петро Порошенко розмовляє з Надією Савченко з участю її мами Марії та сестри Віри. (Фото: Прес-служба Адміністрації Президента)

КИЇВ. – Президент України Петро Порошенко телефоном спілкувався з народним депутатом Надією Савченко, яку незаконно утримується у російській в'язниці. Розмова відбулася під час його зустрічі з мамою Н. Савченко Марією та її сестрою Вірою.

Під час розмови П. Порошенко зазначив, що дуже щасливий нарешті мати можливість поспілкуватися з Надією. Він наголосив, що вся Україна пишається її стійкістю та висловлює підтримку. „Ти стала символом України", – сказав Президент.

Він також поінформував Н. Савченко щодо кроків, які здійснюються задля її звільнення, та розповів про подробиці телефонної розмови з Президентом Росії Володимиром Путіном. П. Порошенко сказав, що, на його думку, у розмові вдалося погодити попередній алґоритм її звільнення. Судовий вирок двом російським воякам теж дає моливість вести перемовини про обмін Н. Савченко.

Прес-секретар П. Путіна Дмитро Пєсков не став коментувати цю заяву П. Порошенка і лише сказав про Н. Савченко: „Її долю обговорювали".

П. Порошенко, мати та сестра звернулися до Надії з проханням припинити голодування. „Навіть у цих умовах маємо зробити кроки, щоб зберегти твоє здоров'я", – підкреслив Президент. У відповідь Н. Савченко погодилась тимчасово припинити голодування.

Президент повідомив, що готовий направити свій літак до Росії, щоб повернути Н. Савченко додому.

Під час спілкування були присутні перший заступник голови Верховної Ради, уповноважена президента з питань Донбасу Ірина Геращенко та прес-секретар Президента Святослав Цеголко, які також долучилися до телефонної розмови й сказали бранці слова підтримки.

Прес-служба Адміністрації Президента, „Інтерфакс"

Україна має новий провід

КИЇВ. – Верховна Рада 14 квітня закінчила формування нового уряду. Призначення Володимира Гройсмана новим головою Кабінету міністрів замість Арсенія Яценюка підтримали 257 депутатів.

Прем'єр-міністер В. Гройсман народився 20 січня 1978 року у Вінниці, закінчив Міжреґіональну академію управління персоналом, за освітою юрист. У 2006 році став міським головою у Вінниці, у 2014 році – віце-прем'єр-міністром України. З 27 листопада 2014 року голова Верховної Ради.

Перший віце-прем'єр-міністер – міністр економічного розвитку і торгівлі Степан Кубів народився 19 березня 1962 року у селі Мшанець, Тернопільська область. Освіта: Львівський державний університет ім. Івана Франка. Під час масових антиурядових виступів в Україні був комендантом Будинку професійних спілок у Києві, потім головою Національного банку України.

Віце-прем'єр-міністер з гуманітарних питань В'ячеслав Кириленко народився 7 червня 1968 року на Київщині, закінчив Київський університет ім. Тараса Шевченка, філософський факультет. З 2 грудня 2014 року – міністер культури України.

Віце-прем'єр-міністер – міністер реґіонального розвитку, будівництва та житлово-комунального господарства Генадій Зубко народився 27 вересня 1967 року у Миколаєві. Освіта: Київський полі-

(Закінчення на стор. 17)

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

Оголосили вирок диверсантам

КИЇВ. – Голосіївський районний суд міста Києва 18 квітня оголосив вирок російським спецпризначенцям Євгенові Ерофеєву і Олександрові Александрову. Засідання відкрив головуючий суддя Микола Дідик. В залі суду були присутні консул Росії Олексій Грубий, адвокат Надії Савченко Ілля Новіков, перший віце-спікер Верховної Ради України Ірина Геращенко, народні депутати Ірина Луценко та Іван Крулько. Суд столиці вважав повністю доведеними докази прокуратури про те, що росіяни на момент їх затримання у Луганській області були діючими військовослужбовцями Росії. Прокуратура звинуватила обох у веденні аґресивної війни, терористичній діяльності, перевезенні через державний кордон України зброї, незаконному перетині кордону, носінні та застосуванні зброї. На завершальному етапі судового процесу за загадкових обставин був убитий адвокат Є. Єрофеєва Юрій Грабовський, що затягнуло оголошення вироку майже на місяць. О. Александров відмовився від останнього слова, а Є. Єрофеєв заявив про політичну складову справи. „Народний депутат України Надія Савченко має намір тримати сухе голодування до оголошення Україною вироку росіянам", – заявив її захисник Савченко Марк Фейгін. Вирок суду – 14 років позбавлення волі. *(Бі-Бі-Сі)*

Збили російський безпілотник

ВОЛНОВАХА, Донецька область. – 18 квітня українські військові збили безпілотник російського виробництва, який впав на мінне поле поблизу Новоселівки. Апарат цього типу призначений для спостережень при складних метеорологічних умовах та скидання невеликих вантажів. Терористичні угруповання реґулярно використовують безпілотники у цьому районі, порушуючи Мінські домовленості. Наразі з безпілотником працюють технічні спеціялісти, які перевірять зміст відео та фотофайлів, що були на носіях апарата. *(УНІАН)*

Буде укриття на ЧАЕС

ЧОРНОБИЛЬ, Київська область. – Роботи зі спорудження над зруйнованим енерґоблоком Чорнобильської атомної електростанції (ЧАЕС) нового укриття і сухого сховища відпрацьованого ядерного палива будуть завершені до кінця року. Про це 16 квітня повідомив журналістів керівник ЧАЕС Ігор Грамоткін. „Фактично всі проєкти вступили у завершальну фазу. Сподіваємося, що в кінці року нам вдасться насунути нове захисне спорудження на четвертий енерґоблок", – сказав він. Після випробувань у 2017 році ці об'єкти введуть в експлуатацію. У вересні 2007 року ЧАЕС і французький концерн „Novarka" підписали контракт на будівництво нового безпечного укриття. *(УНІАН)*

Банк заохочуватиме інвесторів

ВАШІНҐТОН. – Поблизу Білого Дому відкрилося бюро Европейського банку реконструкції та розвитку (ЕБРР). Президент ЕБРР Сума Чакрабарті в інтерв'ю „Голосу Америки" 15 квітня пояснив, що робота цього бюра буде націлена на залучення інвестицій зі США, Канади та Мексики в країни, де працює банк. Він сказав: „Україна є другою за обсягом інвестування з боку банку після Туреччини. Я б хотів переконати підприємців в Північній Америці інвестувати в Україну. Наше завдання – їх переконати і привести в Україну". *(„Голос Америки")*

Звільнено командувача фльоти

КИЇВ. – Президент України Петро Порошенко 15 квітня звільнив Сергія Гайдука з посади командувача Військово-морськими силами України за недоліки у виконанні службових обов'язків і низький авторитет серед службового складу. В кінці лютого Міністер оборони Степан Полторак повідомив, що його відомство перевіряє інформацію про нібито зв'язки родичів С. Гайдука з Федеральною службою безпеки Росії. Новим командувачем став генерал-лейтенант Ігор Воронченко. *(УНІАН)*

ТОЧКА ЗОРУ

Як перестати програвати і почати перемагати

Віктор Андрусів

Ми програємо битву за битвою. Програємо в Голяндії, в Мінську, в Кривому Розі, програємо в судах, прокуратурах, програємо олігархам і корупції. Це треба визнати і почати з цим працювати. Всі ці поразки є відокремленими, але якщо ми подивимося на них в комплексі, то побачимо, що за ними стоять одні й ті ж причини.

Насправді, злив „зрадоновин", який хлинув в останні тижні, викликав у мене знайомі відчуття дежавю. Я чітко усвідомив, що я вже проживав щось подібне. Так, це був період з 2010 по 2013. Тоді ми ще не користувались тегом #зрада, але новини були дуже подібні по своїй суті. Влада відверто знущалась з наших цінностей. Віктор Янукович будував Межигір'я, і декларував 16 млн. грн. зароблених на книжках (куди там Петрові Порошенкові з його офшорами), Саша-стоматолог відбирав бізнес по всій країні, реґіонали знищували українську мову в парляменті, на всіх можливих рівнях нас розбивали, а нашим представником була жалюгідна опозиція, яка не могла виказати жодної протидії режимові.

І тим не менше — ми перемогли. Як?

Всі намагання перемогти режим В. Януковича на тому, що хтось кращий, европейський, інтелеґентніший, порядніший тощо — завершувались невдачами. Так само і нещадна критика, яка лилась через Фейсбук, не завдавала жодної шкоди президентові, в якого не було комп'ютера на робочому столі. Все це залишалось неефективним, оскільки сам по собі В. Янукович становив потужну організацію з колосальними ресурсами. Жодна опозиційна партія чи група навіть близько не могли порівнятись з організаційними потужностями донецьких. Але все це змінилось, коли організувався Майдан.

Майдан був організацією, яка так само забезпечувала себе ресурсами, комунікацією, плянуванням дій, і мала чіткий інтерес. Майдан як організація вперше став конкурентним суперником організації донецьких, і в підсумку завдяки свої інноваційній організації переміг їх.

Сьогодні ситуація повторюється. Молода контреліта намагається протиставити себе олігархічному консенсусові, що веде до постійних поразок. Сергій Лещенко, Мустафа Найєм, Ганна Гопко, Світлана Заліщук та ще декількох з одного боку, засвідчують свій інтелектуальний потенціял, західні зв'язки, европейські цінності, нульову толерантність корупції. Але, водночас, за ними не стоїть жодна організація. В підсумку, вони не можуть виставити своїх кандидатів на міністрів, не можуть взяти під контролю державні сектори чи напрями політики, а звільнення з посади одіозних корупціонерів чи притягнення їх до відповідальности коштує їм титанічних зусиль, і в підсумку нівелюється новими призначеннями.

Натомість, з іншого боку, Кононенки, Березенки, Іванчуки, Довгі та інші протиставляють їм добре організовану групу, яка чітко плянує ресурси, обходить пастки, розробляє стратеґії на кілька кроків вперед, має потужну кадрову базу тощо. Організація не виснажується, оскільки завдяки поповненню ресурсів, має в запасі свіжі рішення і можливості. Тоді як контреліта, отримуючи поразку за поразкою, не може відкрити додаткові фронти та організувати додатковий тиск, і в тому числі починає втрачати довіру. Сьогодні найбільший ризик для контреліти перетворитись на Арсенія Яценюка, Віталія Кличка та Олега Тягнибока при В. Януковичі. Ніби і рейтинґи непогані, але реальної підтримки від суспільства ці провідники — не мали!

Щоб почати перемагати, необхідно зформувати нову організацію, яка за своїм рівнем залучення ресурсів та управління зможе перемогти конкурентні організації Кононенків-Березенків, Льовочкінких-Бойків, а в підсумку зможе протистояти і режимові Володимира Путіна. Виходячи з досвіду останніх поразок і невдач, така організація має умовно складатись з наступних структур:

1. Мережа

Розгорнута мережа людей по всій країні, об'єднаних спільними інтересами — це найбільша сила, яку можна створити в Україні. Наразі жодна політична група, жодний клан, не мають такої потужности. Сильна реґіональна мережа дає можливість нав'язувати свій порядок денний, реаґувати в комплексі на загрози, а не поодинці

2. Кадрова резерва

Організація має постійно готувати кадри по різних напрямах. Контреліта має бути готовою виставити 450 потужних кандидатів до парляменту, 10 тис. нових суддів і прокурорів, десятки тисяч кандидатів в органи місцевого самоврядування, і десятки тисяч держслужбовців. Відповідно, всередині мережі мають бути зформовані власні тренінгові і навчальні центри.

3. Аналітично-дослідницька структура

Організація мусить вирішувати кілька важливих питань водночас. По-перше, це прогнозування і плянування дій. По-друге, це експертне супроводження ключових позицій організації, спроможність готувати конкурентні політичні документи, закони та державні програми. По-третє, учасників мережі потрібно забезпечувати професійною і фаховою інформацією.

4. Мобілізаційна структура

Мережа має забезпечувати оперативне реаґування на суспільну небезпеку та виклики. Члени і активісти мають мати можливість швидко і ефективно відповідати на виклики, через фізичну або фінансову участь. Слід також розглядати механізми самозахисту та тиску.

5. Інтереси і правила

Ефективні організації будуються навколо інтересів. В нашому конкретному випадку інтереси такої організації є національними, і в підсумку будуть закладені в систему державного управління. Тут також важливу ролю відіграють правила всередині організації, оскільки пізніше вони також ставатимуть частиною законодавства.

Організація по своїй суті не може бути авторитарною, як і Майдан. Скоріше це консорціюм чи конфедерація, яка чітко визначає своїм ворогом олігархічний консенсус, формує правила і принципи, які інтеґрують людей. Разом з цим організація — не партія. Вона може визначити ряд партій, які виставить на вибори. Інші варіянти брати владу та віджимати олігархів — теж мають розглядатись.

Але в нас залишається ще одне дуже велике питання: як об'єднати цю молоду амбітну контреліту (що послідовно намагається зробити Валерій Пекар)? Відповідь: пакт! Потрібно оголосити пакт, в якому чітко буде визначено базові принципи:

- взаємного непоборювання до повної перемоги над ворогом,
- взаємної підтримки та допомоги,
- визнання спільних правил співпраці,
- перелік спільних ворогів та друзів.

Так я знаю у вас багато запитань, як це все буде працювати. І у мене ще є багато інформації. Але ви вже, мабуть, втомились, бо букв справді було багато.

Львівський культурологічний журнал „Ї"

Віктор Андрусів, політичний експерт, громадський діяч, Київ.

Передплачуйте і читайте „Свободу"

- Понад 120 років на службі діяспорі
- найповніша інформація з життя українських громад в Америці
- електронний архів – www.svoboda-news.com

Відділ передплати:

973-292-9800 дод. 3042

ГЕОПОЛІТИКА

За голяндців соромно, але за українську еліту – також

Олександер Мотиль

Голяндський референдум – це не кінець світу для України. Як сказав один розумний і тверезий український аналітик, насправді він змінює дуже мало в стосунках України з Європейським Союзом. Одним словом, Україні не потрібно панікувати.

Проте, Україні необхідно зробити кілька висновків з того, що приблизно 20 відс. електорату Голяндії відхилили угоду про асоціяцію ЕС з Україною.

По-перше, частка тих, хто сказав „ні", приблизно відповідає частці громадян у всіх країнах ЕС, які активно відкидають „европейські цінності". Це прихильники крайніх правих партій, багато з яких останнім часом досягли 20-30 відс. під час голосування на різних виборах. Це ті люди, які не згодні з наступним проходженням в преамбулі Хартії основних прав Европейського Союзу:

„Усвідомлюючи свою духовну і моральну спадщину, Союз заснований на неподільних, універсальних цінностях людської гідности, свободи, рівности і солідарности; він заснований на принципах демократії і верховенства права. Він ставить людину в центр своєї діяльности, встановлюючи громадянство Союзу і створюючи простір свободи, безпеки та справедливости".

По-друге, ймовірно, багато, якщо не більшість, европейців бачать европейські цінності так само, як колишній канцлер Німеччини Гергард Шродер і багато його товаришів в німецькій соціял-демократичної партії: вони гарні, до тих пір, поки вони не стають незручними. Якщо права передбачають незручність або якщо іґнорування прав приносить прибуток, то кому потрібні права? Г. Шродер з задоволенням співпрацював з російською мафіозною державною компанію „Ґазпром", ще перебуваючи на своїй посаді. І він лобіював інтереси Володимира Путіна, вибачаючись за його імперіялізм, і досі підставляючи свої кишені під рублі.

Европейські „шродери" будуть підтримувати Україну тільки тоді, коли це вигідно і зручно.

Решта европейців, – третина, а може й більше, – щиро вірять в европейські цінності. Це ті люди, які вірять в ЕС, вірять у НАТО, підтримують санкції проти мафії в Кремлі, і в значній мірі вітають близькосхідніх біженців, незалежно від ціни та незручностей, які з'являються з їхнім прибуттям до Німеччини.

Ці европейці будуть підтримувати Україну, але тільки якщо жодні інші, більш нагальні проблеми в області прав людини, не вимагають їх негайного уваги.

Чиновники ЕС діляться на ці три категорії, хоча тих, хто справді вірить в европейські цінності, ймовірно, більше, ніж серед населення в цілому.

Лекцій для України є декілька.

По-перше, у прийнятті вірного рішення вона не може покладатися на Европу. Апеляція до прав людини, загальних европейських цінностей, жертв, яких зазнали українці, щоб приєднатися до Европи – все це не буде почуто двома третинами населення ЕС. Але справа в тому, що тисячі українців загинули, захищаючи европейські цінності проти російського імперіялізму.

По-друге, незалежно від того, що европейці роблять або говорять, Україна повинна далі робити все можливе, щоб приєднатися до Европи і перейняти европейські цінності. Західні політичні та економічні інститути насправді працюють, – навіть якщо деякі з них не в ЕС – а західні цінності (такі, як права людини, демократія і верховенство права) значно кращі за ті, які розповюджує путінський світ.

По-третє, Україна повинна усвідомити, що її просування до західніх інститутів і цінностей залежить виключно від самої себе. Европа не буде звертати зі свого шляху, щоб допомогти їй, як і Сполучені Штати, – якщо Україна не почне тягнутися до західнього управління і верховенства правових норм. Україна повинна стати сильною, багатою, демократичною країною, шляхом прийняття політики, яка ісповідує силу, багатство і демократію.

По-четверте, як тільки Україна стане сильною, заможною і демократичною, то Европа, зокрема і евроскептики та спадкоємці Г. Шродера – прийде стукати у її двері.

По-п'яте, для України, щоб стати сильною, заможною та демократичною, її еліта має, нарешті, співпрацювати, і поводитися як зріла еліта, а не як діти.

Те, що зробили голяндці – це соромно: вони зрадили порядність і Україну. Але те, що роблять українські сварливі, некомпетентні, корисливі, недалекоглядні представники еліти, ще гірше: вони руйнують Україну і її народ.

„Газета по-українськи", 11 квітня

Олександер Мотиль – американський історик українського походження, політолог, професор Ратґерського університету.

Фундація аґітувала за підтримку України

Світлана Бережанська

ГАҐА. – Фундація „Brand New Ukraine" провела від 17 березня до 6 квітня 18-денну кампанію, присвячену референдумові щодо договору про Асоціяцію між Україною та Евросоюзом. Під гаслом „Поставтесь до цього серйозно! Від вашого голосу залежить доля 45 мільйонів людей!" проведено бібліотечну туру, панельну дискусію на тему договору, Дні українського кіно. Основною метою кампанії було ознайомлення голяндців з Україною та роз'яснення їм головних переваг ратифікації договору.

Фундація запросила нідерляндських письменників, журналістів та провідних експертів про Україну виступити з лекціями у містах Нідерляндів. Письменник і філософ Рюд Мей виступав в Неймеґені та Ейндговені, професор та історик Марк Янсен – у Гарлемі та Бреді, журналістка Флер де Веерд прочитала лекції у Зволе та Алмере, журналісти Ева Кукієр та Лаура Старінк виступали в Утрехті та Лейдені, активіст Джон Стінен – в Ротердамі, а експерт Тоні ван дер Тоґт – у Лелістаді.

29 березня в Міжнародному пресовому центрі „Nieuwspoort", Ґаґа, відбулася дискусія між українськими та нідерляндськими політиками, громадськими діячами, експертами та підприємцями щодо угоди про Асоціяцію між Европейським Союзом та Україною. Під час панельної дискусії була пряма трансляція з події, всі бажаючі могли задавати питання до учасників дискусії.

31 березня та 1 квітня в одному з найстаріших і найгарніших европейських кінотеатрів відбулися Дні українського кіно „Україна, шлях до свободи в історичній ретроспективі". Були показані документальні фільми, що розповідають про знакові для України події: стрічки „Одинадцятий" Дзиґи Вертова з сучасним музичним супровідом Антона Байбакова (електроніка) і Софії Турти (клавішні), „Російський дятел" Чада Ірасії та „Зима у вогні" Євгена Афінеєвского. Відкрила дні українського кіно відома голяндська акторка і ведуча українського походження Вікторія Кобленко. Всі покази супроводжувалися дискусією режисерів, продюсерів, акторів та істориків з авдиторією.

Фундація робила все можливе, щоб нідерляндці прийшли на вибори та проголосували за угоду про Асоціяцію Україна-ЕС. Ми розчаровані результатами референдуму. Але це був для нас великий досвід, тому ми не падаємо духом і продовжуємо працювати над позитивним образом України в Нідерляндах.

Фундація „Brand New Ukraine" – це громадська організація, місією якої є поширення інформації про Україну в Нідерляндах. Додаткова інформація про „Brand New Ukraine" є на сторінці інтернету: www.brandnewukraine.nl.

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

До України стріляли з Росії

КИЇВ. – 18 квітня Міжнародна група журналістів „Bellingcat" на основі аналізи супутникових даних встановила факти використання Росією установок „Ґрад" проти України зі своєї території. Керівник організації Еліот Гіґінс розповів німецькому телеканалові ARD, що таких випадків було понад 300. Від початку бойових дій на Донбасі журналісти „Bellingcat" неодноразово наводили докази присутности російських військ та озброєння на території України, попри те, що влада Росії заперечує наявність своїх реґулярних підрозділів і стверджує, що на сході України воюють російські „добровольці". Експерти „Bellingcat" провели власне розслідування катастрофи маляйзійського „Боїнґа" в небі над Донбасом у липні 2014 року. У доповіді фахівці вказали імена російських військових, які, на думку розслідувачів, причетні до катастрофи літака, жертвами якої стали 298 осіб. *(Радіо Свобода)*

Привезуть величезні писанки

КИЇВ. – Напередодні Великодня на Софійській площі у Києві відкриється щорічний Всеукраїнський фестиваль писанок. Родзинкою свята мають стати 374 величезні писанки, розписані майстрами з різних куточків України. Цю цифру обрали невипадково – рівно стільки ж квадратів на покритті Софійської площі. Взяти участь у фестивалі зголосилися понад 1,200 мистців, з них відібрали 400. *(Бі-Бі-Сі)*

„Шахтар" вийшов у півфінал

НЬОН, Швайцарія. – Команда донецького футбольного клюбу „Шахтар" 28 квітня і 5 травня зіграє з еспанською „Севільєю" в півфіналі Ліґи Европи. Такі результати жеребкування, яке відбулося 15 квітня. Першу зустріч „Шахтар" проведе на своєму полі. В іншому півфіналі зіграють еспанський „Вільяреал" і англійський „Ліверпуль". „Севілья" – чинний переможець турніру. У сезоні 2014-2015 років еспанський клюб у фіналі переміг дніпропетровський „Дніпро" з рахунком 3:2. Фінал Ліґи Европи відбудеться 18 травня у Базелі. *(Бі-Бі-Сі)*

Звільнили небажаного прокурора

ОДЕСА. – Починаючи з 29 березня, українські патріоти міста проводили акцію протесту проти призначення прокурором области відвертого сепаратиста Миколи Стоянова. Сотні людей вдень і вночі чергували під стінами обласної прокуратури. Вони збирали підписи за його відставку, блькували приміщення прокуратури, повісили опудало корупціонера, палили колеса, влаштовували марші, перекривали вулиці. Активістів підтримав голова обласної адміністрації Михайло Саакашвілі. 15 квітня Президент України Петро Порошенко написав до Генеральної прокуратури листа про невідкладну необхідність звільнити прокурора М. Стоянова в порядку люстрації. Того ж дня Генеральна прокуратура звільнила М. Стоянова. Прокурором области може стати Сергій Василенко, співробітник Генеральної прокуратури. Безстрокову акцію проводять підприємці на Думській площі. Вони вимагають відставки міського голови Генадія Труханова, позбавлення його українського громадянства, розпуску міської ради та введення прямого президентського управління містом. *(Сергій Горицвіт)*

Заарештували посадника Вишгорода

КИЇВ. – Печерський районний суд Києва обрав посадникові Вишгорода Олексієві Момотові запобіжний захід у вигляді тримання під вартою строком на два місяці з можливістю внесення застави в розмірі 5 млн. грн. О. Момота було затримано 14 квітня. За версією слідства він разом з спільниками вимагав від представника будівельної фірми неправомірну вигоду в сумі 300 тис. дол. та приміщення площею 4,000 квадратних метрів у новобудові. У Вишгороді кілька днів сотні жителів виходять на протести проти затримання О. Момота. Вишгородці вважають справу проти нього сфабрикованою з метою усунути його з посади. *(„Українська правда", Бі-Бі-Сі)*

АМЕРИКА І СВІТ

Конґресмен вказує на невдачу розвідки

ВАШІНҐТОН. — Конґресмен Девін Нунес, республіканець з Каліфорнії, який є головою Сенатської виборної комісії в справах розвідки, виступив 12 квітня на телевізійній програмі Сі-Ен-Ен. Він сказав що найбільшою невдачею американської розвідки від часів теракту 11 вересня 2001 року є неспроможність передбачати пляни та наміри російського режиму Володимира Путіна. Д. Нунес заявив, що США повинні були відразу підсилити своїх союзників в НАТО після російської анексії Криму. „Натомість ми продовжували переговорювати з росіянами, а вони тоді наїхали на східню Україну", – сказав конґресмен, додаючи, що Америка „недооцінювала Путіна впродовж багатьох років". *(Сі-Ен-Ен)*

В Бразилії буде імпічмент президента

БРАЗИЛІА. — Законодавці нижчої палати Конґресу Бразилії проголосували 17 квітня щоби розпочати процес імпічмемнту Президента Ділми Русеф. Десятки тисяч громадян спостерігало біля Конґресу за голосуванням на великих телевізійних екранах. Із 513 делеґатів, дві треті, тобто 342, проголосувало після п'ятьох бурхливих годин передати справу Сенатові, який рішатиме в травні чи буде суд над президентом цієї найбільшої латиноамериканської країни. Аналітики сподіваються позитивної реакції фінансових ринків, які розчисляють на відхід 68-літньої Д. Русеф та приходу до влади нового уряду який зможе зрушити економіку зі застою. Критики називають це переворотом проти президента та її лівого уряду. Її закидають маніпуляцію бюджетовими цифрами щоби прикрити урядовий дефіцит під час її перевибору в 2014 році. Багато бразилійців вважають її відповідальною за глибоку рецесію в країні та масивний корупційний скандал довкола державної нафтової компанії Петробрас. Опитування вказують що вона користується підтримкою тільки 10 відс. населення. Правдоподібно, Сенат затвердить імпічмент і тоді Д. Русеф змусить уступити на період до 180 днів коли відбуватиметься суд. На її місце прийде Віце-президент Міхель Темер, колишній прихильник але тепер опонент. Якщо Сенат затвердить імпічмент голосами двох третіх членів, Д. Русеф буде усунена від влади а М. Темер залишиться президентом до виборів в 2018 році. *(Французька Аґенція Новин)*

В Росії закликають до суворих заходів

МОСКВА. – Голова Слідчого комітету Росії Олександер Бастрикін 18 квітня закликав до застосування суворих заходів в обмеженні громадянських прав, включно з контролею доступу до інтернету та забороною критики Росії з приводу анексії Криму. На його думку, це потрібно, щоб протидіяти „нищівним" впливам США. Він хвалив комуністичний Китай за обмеження доступу до інтернету, кажучи, що Росія повинна так само чинити для „охорони національного інформаційного простору". *(Французька Аґенція Новин)*

Інцидент обговорять на рівні НАТО

ВАШІНҐТОН. – Інцидент в Балтійському морі, коли російські літаки на небезпечній відстані здійснювали маневри над американським ескадреним міноносцем, стане предметом дискусії на найближчому засіданні Ради „Росія-НАТО". 12 квітня російські винищувачі кілька разів пролетіли над американським кораблем „Дональд Кук". Небезпечний маневр бомбардувальники повторили кілька разів. Су-24 летів так низько, що навіть здіймав хвилі на воді. Капітан корабля заявив, що дії пілота йому видалися непрофесійними й небезпечними, однак він не вжив жодних заходів, окрім безуспішних спроб поговорити з російським пілотом через радіозв'язок. Державний Департамент США плянує обговорити ситуацію з Міністром закордонних справ Росії Сергієм Лавровим. 16 квітня російський винищувач Су-27 перехопив американський військовий розвідувальний літак в повітряному просторі над тією ж Балтикою. Державний секретар США Джон Кері попередив, що США мали право збити російські військові літаки в ході імітації атаки на американський військовий корабель. *(„Голос Америки")*

„Ми будемо прив'язувати обсяг допомоги до тих реформ, які Україна робить" – представник Пентагону

Григорій Жигалов

Без реформ не буде допомоги. Під час візити в Київ заступник помічника міністра оборони США Майкл Карпентер озвучив позицію Вашінґтону: Україна має продемонструвати послідовну програму оборонної реформи, а рівень допомоги буде залежати від темпу реформ.

– У Вас була достатньо різка розмова з депутатами українського парляменту. Сполучені Штати не задоволені темпами реформ в українській армії. Все насправді так погано?

– Моє послання було одне для всіх, з ким я зустрічався в Києві – для деяких депутатів Верховної Ради, для начальника Генерального штабу, міністра закордонних справ [Павла] Клімкіна, міністра оборони [Степана] Полторака.

Усім співрозмовникам я говорив, що Сполучені Штати дуже пишаються тим, що цього року виділили Україні 335 млн. дол. на допомогу в сфері безпеки. Це продовження допомоги, яку ми надаємо протягом останніх двох років. Минулого року вона була спрямована на навчання Національної ґвардії. Ми запровадили програму підготовки інструкторів, і вона виявилась дуже успішною. З листопада минулого року ми розпочали схожі програми у Збройних силах України і в Силах спеціяльних операцій. Ми бачимо, що зусилля успішні.

Однак ми хочемо переконатися, що наша навчальна місія, як і допомога технікою, супроводжується реформами, щоб домогтися сумісности зі стандартами НАТО до 2020 року. В найближчі тижні і місяці ми в Пентагоні матимемо розмову з Конґресом щодо рівня фінансування для України на наступний рік. Кошти, ймовірно, будуть залежати від амбіцій України в реалізації оборонних реформ.

Доти, доки Україна докладає щирих зусиль для запровадження реформ, наша допомога в сфері безпеки триватиме. Але ми будемо прив'язувати обсяг допомоги до тих реформ, які Україна робить.

– Як Ви оцінюєте хід реформ у Міністерстві оборони України?

– Україна пройшла довгий шлях протягом останніх двох років. Я думаю, зараз дуже рання стадія процесу реформ. Мається на увазі, що зараз Україна випрацьовує власні концепції та стратегії, як впроваджуватимуться реформи.

Коли Україна завершить ці документи і підготує дорожню карту їх реалізації, тоді ми зможемо оцінити, наскільки вони успішні.

В України є реальна можливість. Саміт [НАТО] у Варшаві є тим важливим моментом, коли Україна може продемонструвати, що має послідовну програму оборонної реформи. В

(Закінчення на стор. 9)

Хрест уцілів в бою

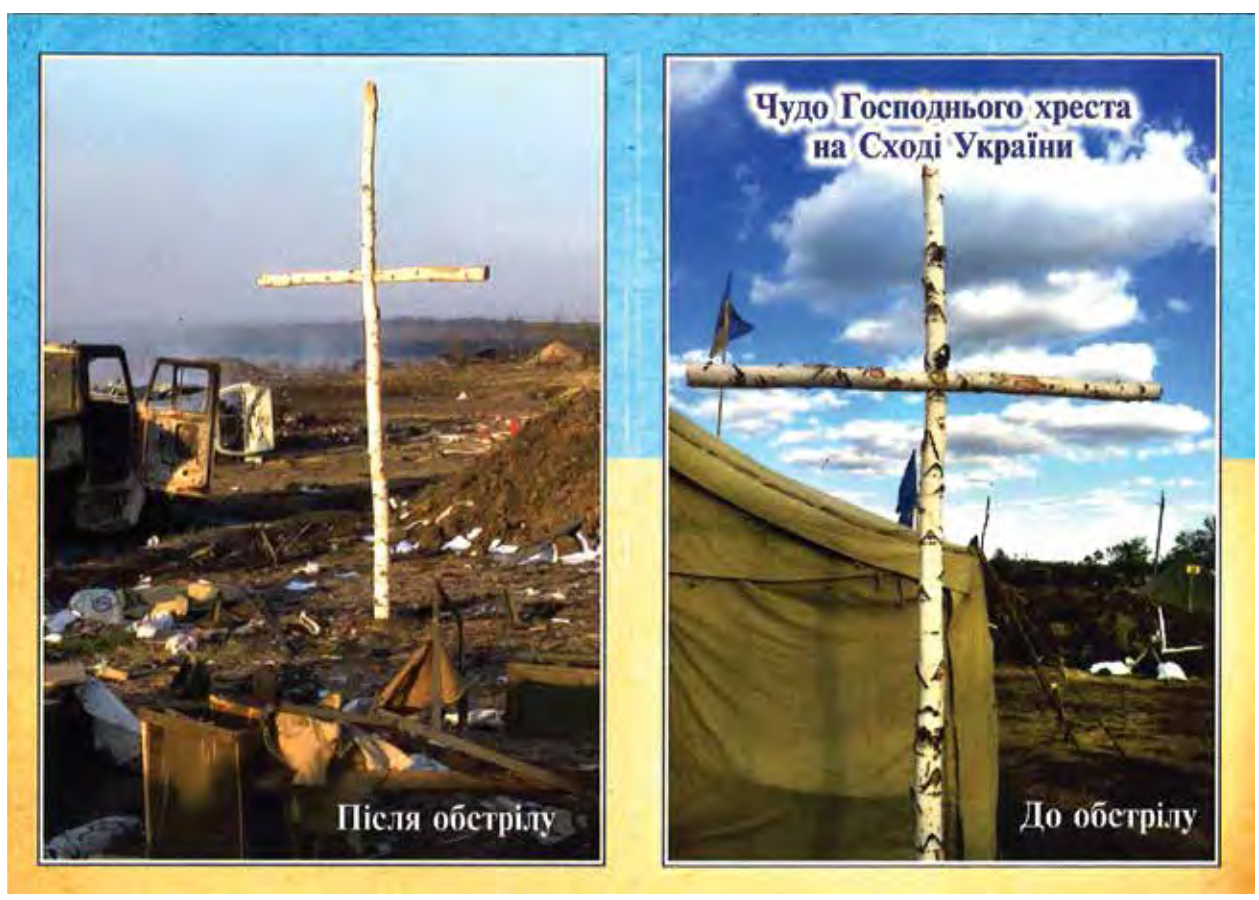
Місія оо. Редемптористів Української Греко-Католицької Церкви видала у Львові картку „Чудо Господнього хреста на сході України", примірник якої надіслала до Української Католицької Церкви св. Івана Хрестителя в Нюарку, Ню-Джерзі. Картку надали „Свободі" парафіяни Лярісса і Дмитро Пенцаки. „Свобода" дізналася у Львові про історію хреста з поля війни.

До Дня Збройних сил України у ґарнізонному храмі свв. Петра і Павла була відслужена Літургія та освячено березового хреста, який вцілів після обстрілів у зоні війни, неподалік Луганська. Хрест привезли бійці 3-го батальйону територіяльної оборони Львівщини (нині 3-ий окремий мотопіхотний батальйон 24-ої окремої механізованої бриґади).

У липні 2014 року батальйон отаборився поблизу села Побєда Луганської области. Наметове містечко наполовину вкопали в землю. Був у таборі особливий намет – польова капличка. Поруч з капличкою бійці батальйону встановили березовий хрест. Цей хрест Владика Богдан Манишин, Єпископ-помічник Стрийської єпархії Української Греко-Католицької Церкви освятив у серпні 2014 року. Вони сподівалися, що цей хрест стане для всіх людей символом віри в нашу перемогу та оберегом. Так воно й сталося.

3 вересня 2014 року почався найпотужніший обстріл. Коли бійці повернулись за кілька днів, то побачили неушкоджений березовий хрест та розсипані навколо згорілої каплички вервички. Березовий хрест забрали до Львова та встановили в ґарнізонному храмі.

Лана Борисова,
Львів (*„Високий замок"*)



Картка, надіслана зі Львова до Нюарку, Ню-Джерзі.

ТОЧКА ЗОРУ

Україна лишається пострадянською країною

Коли 10 квітня Арсеній Яценюк оголошував про свою відставку, він заявив, що „пишається досягненнями" свого уряду, які будуть оцінені з часом. „Може, й так, але зараз він один з найбільш зневажуваних українських чиновників, який не зміг зробити країну більш європейською і замість цього укладав угоди з олігархами і корумпованими бюрократами", – пише на сторінках „BloombergView" Леонід Бершидський. Він додає, що відставка А. Яценюка відкрила дорогу для Володимира Гройсмана – соратника Президента Петра Порошенка. Але це ніяк не покращить управління Україною.

В цей же час, звільнення А. Яценюка було лише питанням часу. В лютому він ледве утримався на своєму місці, коли парлямент обговорював питання про довіру до його уряду. Його партія „Народний фронт", навіть не з'являється в останніх опитуваннях щодо прихильности виборців. В часи керівництва А. Яценюка українська економіка перейшла від стрімкої рецесії до застою. Система оподаткування залишилася гнітючою, право власности – невизначеним, бюрократія – жадібною, а середня кляса збідніла.

Попри невелике зростання наприкінці минулого року, український сектор продажу продовжив скорочуватися в лютому 2016 року. Навряд чи це можна назвати результатами, на які чекали українці. П. Порошенко, на думку оглядача, розумів, що А. Яценюк довго не протримається.

Парляментська коаліція, на яку опирався його уряд, почала розпадатися минулого року, після того, як колишній Президент Грузії і нинішній голова Одеської обласної адміністрації Михайло Саакашвілі почав звинувачувати А. Яценюка і його оточення в корупції. Якби не вдалося зформувати нову коаліцію, тоді П. Порошенкові довелося б розпустити парлямент і оголосити вибори. А це не пішло б на користь ні його політичній партії, ні Україні взагалі, тому що виплата нових траншів від Міжнародного валютного фонду були б заморожені на довгі місяці.

Оглядач нагадує, що в березні заступник Держсекретаря США Вікторія Нуланд заявила, що „європейське майбутнє України під загрозою не так через зовнішніх, як через внутрішніх ворогів". Вона також висловила сподівання, що цей рік стане „поворотним" для України, і її провідники, чиновники і відомства почнуть нарешті працювати на інтереси українців. „Однак це не те, що відбувається насправді. Порошенко дає чітко зрозуміти, що він випробує усі можливості утримати владу в своїх руках, перш ніж дозволить серйозним змінам відбутися. При усіх зовнішніх проявах демократії, Україна на чолі з Порошенком дедалі більше стає ще однією пострадянською країною, яку характеризують амбіції і жадібність її правителів", – пише оглядач.

„Дзеркало тижня", 14 квітня

Не зовсім „свій хлопець"

Віталій Портников

Володимир Гройсман виявився не зовсім „своїм хлопцем" для Президента Петра Порошенка – з деяким навіть здивуванням констатує очевидний факт один з депутатів президентського блоку.

Залишається знову дивуватися тому, що для людей, які претендують на участь в українській політиці, очевидні істини починають відкриватися тільки тоді, коли вони роблять вчинок, а не тоді, коли вони починають прораховувати наслідки своїх дій.

І справа, звичайно, не в молодому депутаті, у довгому житті якого буде ще чимало дивовижних відкриттів. Справа в самому президентові.

Одна з проблем української політики полягає якраз в тому, що її представники для президента поділяються на „зовсім не своїх" і „не зовсім своїх". А „зовсім своїх" у нього просто немає. Та й звідки їм узятися?

Адже ще два роки тому П. Порошенко був політиком, чиї шанси на вищий пост в державі навіть не розглядалися в якості найближчої перспективи ані представниками політичної еліти, ані ним самим. І при цьому він вже протягом довгого часу – практично після розриву з Віктором Ющенком в 2005 році – не був командним політиком, а гравцем-одинаком, який захищав свою кар'єру і свій бізнес від сильніших гравців тільки силою власної особистости й авторитету.

Такій людині не потрібні були великі команди і потужні партійні структури – хоч би тому, що на них не було реальних грошей, а зусилля з їхнього створення призвели б до атак недоброзичливців вже на установчому етапі.

Таким чином, до початку Майдану у П. Порошенка була законсервована партія, був 5-ий канал, був вразливий – як у кожного серйозного українського підприємця – бізнес. Були певні позиції в Вінниці. І був особистий авторитет.

Політиком вищого рангу його зробив Майдан, який навіть не виніс його наверх, а „підтопив" усіх інших. І саме у цей момент на П. Порошенка починають звертати увагу всі ті, хто потім стане „його" депутатами, міністрами і чиновниками.

Яке відношення мають до українського президента 99 відс. усіх цих людей? Може, вони його однодумці? Може, близькі друзі? Може, партнери у бізнесі? Так, звичайно, є й такі. Але з них не склеїти ані парляментської фракції, ані уряду. Навіть президентської адміністрації з них не склеїти.

Всі ці люди пішли до П. Порошенка тільки тому, що його популярність на момент обрання президентом і наступних виборів до парляменту дозволяла їм потрапити туди, куди вони хотіли.

Коли його рейтинг почне знижуватися, коли виявиться, що він більше не ракетаносій для їхніх кар'єр, амбіцій і грошей, вони просто розбіжаться.

Помилка П. Порошенка полягала в тому, що він почав боротьбу за вплив з союзним йому політичним табором „Народного фронту", маючи можливість виграти сутичку, але не маючи жодних кадрових ресурсів для заміни союзників.

І ось тут і відбуваються абсолютно передбачувані події. Коли П. Порошенко хоче, щоб прем'єром став один „не зовсім свій" хлопець, а першим віце-прем'єром – інший, виявляється, що ці хлопці не дружать між собою і не готові прислухатися до думки президента про необхідність приятелювання.

Будь-який прем'єр, запропонований П. Порошенком, буде розуміти, що за результати роботи буде відповідати главі уряду, а не президентові – і буде намагатися вибудувати для себе максимальну зону зручности, зменшити ризики.

Будь-який віце-прем'єр буде орієнтуватися на різні центри впливу. Будь-який депутат буде стежити за рейтингами президента і вгадувати, проведе його П. Порошенко до наступної Ради чи ні.

Депутати „Блоку Петра Порошенка" – це не активісти Юлії Тимошенко, які готові чекати. Це не прихильники. Це – попутники. Можливо, тільки тепер президент почне розуміти, що у нього є друзі, але немає соратників.

А без соратників неможливі ані довге політичне життя, ані керування державою.

Еспресо ТВ, 13 квітня

Віталій Портников – український публіцист, політичний оглядач Радіо Свобода, Київ.

АМЕРИКА І СВІТ

Великобританія підтримує США

ЛОНДОН. – Великобританія заявила 18 квітня, що вона підтримає США у майбутньому рішенні міжнародного трибуналу в справі, яка оспорює леґальність широких територіяльних претензій комуністичного Китаю в Південнокитайському морі. Пекін каже, що Постійний арбітраційний суд в Газі не має юрисдикції в справі, яку подали до суду Філіпіни в 2013 році й яка має бути вирішена найближчими місяцями. Міністер закордонних справ Великобританії Гюґо Сваєр сказав, що зростаюче напруження в тому реґіоні спричинене діями Китаю. Він заперечив думку, що Великобританія не ставитиме виклик Пекінові, тому що вона хоче мати китайські інвестиції. Минулого жовтня обидві країни погодилися на комерційні домовлення вартістю 46 млрд. дол. *(„Файненшал Таймс")*

Що думають американці про кандидатів

НЮ-ЙОРК. – Аґенція новин Ен-Бі-Сі Нюз і газета „Вол Стріт Джорнал" провели опитування в першій половині квітня про те, як американці дивляться на цьогорічних президентських кандидатів. Висліди були оприлюднені 19 квітня. Серед зареєстрованих виборців 68 відс. сказали, що не можуть собі уявити, щоб вони голосували за Дональда Трампа. 61 відс. сказали те саме про Теда Круза, а 58 відс. – про Гиларі Клінтон. 65 відс. виборців мають неґативну опінію про Д. Трампа, а 56 відс. неґативно дивляться на Г. Клінтон. Виборці вважають, що Г. Клінтон могла б перемогти Д. Трампа на 12 відс., а Т. Круза – на 2 відс. Але Джон Кейсик переміг би Г. Клінтон на 12 відс. Серед демократів 73 відс. були б задоволені, якби їхня партія номінувала Г. Клінтон на президента. Серед республіканців, 63 відс. були б задоволені номінацією Д. Трампа. Щодо Президента Барака Обами 50 відс. схвалюють його економічну політику, але лише 41 відс. схвалюють його закордонну політику. *(Ен-Бі-Сі)*

Державний секретар відвідав Гірошіму

ГІРОШІМА, Японія — Державний секретар США Джон Кері відвідав меморіяльний комплекс в Гірошімі, яка зазнала атомного бомбардування 1945 року. Він став першим державним секретарем, який відвідав Гірошіму. За його словами, Гірошіма „нагадує кожному про надзвичайну складність вибору на війні та про те, що війна робить з людьми, спільнотами, країнами, світом". Під час візити Дж. Кері разом з іншими міністрами закордонних справ країн „Великої сімки" поклав вінок у пам'ять жертв ядерного вибуху. Вони теж відвідали місце, над яким вибухнула атомна бомба у 1945 році, а також музей, у якому розповідаються історії життя тих жителів міста, які загинули від вибуху. Бомбардування Гірошіми стало першим в історії випадком бойового застосування атомної зброї. Безпосередніми жертвами вибуху стали близько 70 тис. людей, 140 тис. померли до кінця року від наслідків бомбардування. Візита Дж. Кері 11 квітня, за його словами, мала на меті „віддати шану тим, хто загинув". Ще одна ціль його візити – посилення дружніх відносин між США та Японією, особливо у світлі все більших тривог щодо територіяльних претензій Китаю в Азії, які торкаються інтересів Японії та інших союзників США в реґіоні. *(„Голос Америки")*

Розбився російський гелікоптер в Сирії

ГОМС, Сирія. — Російський гелікоптер Мі-28 розбився 12 квітня недалеко міста Гомс в центральній Сирії. Міністерство оборони Росії повідомили, що обидва члени залоги загинули, а гелікоптер розбився з технічних причин. Мі-28 є бойовий гелікоптер, який появився в Сирії в листопаді минулого року, але тільки недавно почав брати ширшу участь в бойових діях. Він може летіти зі швидкістю 150 миль на годину. Хоча минулого місяця Президент Росії Володимир Путін заповів, що російські війська залишать Сирію, підтримка Росії для сирійського президента Башара аль-Асада триває, як свідчить ця аварія. У Сирії залишилось ще велике число російських бойових літаків та гелікоптерів, які допомагають російським спецслужбам на землі скеровувати підтримку з повітря. *(„Вашінґтон Пост")*

Боронімо кримських татар

13 квітня так званий прокурор Криму Наталія Поклонська винесла рішення про призупинення діяльности Меджлісу кримських татар. Вона зажадала визнати Меджліс екстремістською організацією.

Кримські татари населяють Крим з давнини. Держава кримських татар — Кримське ханство існувала з 1441 до 1783 року, коли Крим захопила Росія. Гноблення з боку російської адміністрації спричинило масову еміґрацію кримських татарів до Османської імперії. Це стало причиною занепаду сільського господарства і практично повного знелюднення степової частини Криму.

У 1917 році після Лютневої революції в Росії був скликаний перший Курултай (з’їзд) кримськотатарського народу, що проголосив курс на створення незалежної багатонаціональної Кримської народної республіки. Гасло голови першого Курултаю Номана Челебіджіхана було: „Крим — для всіх кримлян“. Але Н. Челебіджіхана розстріляли більшовики 23 лютого 1918 року. 1937 року було репресовано більшу частину кримськотатарської інтелігенції. 18 травня 1944 року за наказом Сталіна весь кримськотатарський народ був депортований з Криму. До Криму переселили росіян.

Верховна Рада України своєю постановою від 12 листопада 2015 року визнала депортацію кримців у 1944 році геноцидом і проголосила 18 травня Днем пам’яті жертв геноциду кримськотатарського народу.

На відміну від інших народів, депортованих 1944 року і повернених на батьківщину, кримським татарам було заборонено переїздити до Криму до 1989 року. Тоді зародився національний рух за право повернення народу до Криму. Активну боротьбу вели Мустафа Джемілєв, Юрій Османов, Петро Григоренко та багато інших. Масове повернення почалося у 1989 році і станом на 2013 рік у Криму мешкало близько 270 тис. кримських татар.

1991 року було скликано другий Курултай і створено систему національного самоврядування кримців – виконавчий орган – Меджліс кримськотатарського народу, який очолив М. Джемілєв.

Заборону Меджлісу правозахисники розцінюють як чергове порушення прав кримських татар з метою відкрити шлях до масивної хвилі переслідування народу, для якого Меджліс є символом боротьби проти тривалих репресій.

Міністерство закордонних справ України засудило намір окупаційної влади Криму визнати Меджліс екстремістською організацією і заборонити її діяльність на півострові.

Закордонні українці не повинні стояти осторонь проблеми корінного населення Криму. Американська Асоціяція кримських татар (президент Аула Бакалі) була активною учасницею усіх акцій протесту українців в Ню-Йорку та Вашінґтоні проти злочинної політки Росії. Настав час українцям вийти на акції підтримки переслідуваного Росією народу.

СВОБОДА

Пам’ятаймо про Україну!

Газета заснована у 1893 році Видає Український Народний Союз

Головний редактор: Рома Гадзевич
Редактори: Левко Хмельковський, Петро Часто

FOUNDED IN 1893
Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays by
the Ukrainian National Association, Inc. at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

☎ (973) 292-9800 **E-mail:** svoboda@svoboda-news.com
Fax (973) 644-9510 **Website**: www.svoboda-news.com

Postmaster, send address changes to:
Svoboda, P. O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Передплата: $90.00 на рік, $50.00 на півроку.
Для членів УНСоюзу – $80.00 на рік, $45.00 на півроку.
Електронна версія (www.svoboda-news.com) – $40.00.
Чеки і грошові перекази виставляти на „Svoboda“.
Periodicals postage paid at Caldwell, NJ 07006 and additional mailing offices.

Адміністрація „СВОБОДИ“	
Адміністрація / Оголошення	Володимир Гончарик
	☎ (973) 292-9800 x 3040 **Fax** (973) 644-9510 **E-mail** adukr@optonline.net
Передплата	Володимир Гончарик
	☎ (973) 292-9800 x 3040 **E-mail** subscription@svoboda-news.com

Думки, висловлені в матеріялах, підписаних конкретним автором, не конче віддзеркалюють позицію редакції тижневика „Свобода“ або її видавця.

ІСТОРІЯ

Тернистий шлях засланців

Євген Цимбалюк

Марія Кравець. (Фото: Євген Цимбалюк)

На заслання з дев’ятиденним немовлям на руках вирушила у 1950 році за вироком радянського суду Лідія Бобрик з волинського села Ступно. Етап прямував до далекого Хабаровського краю.

Зачіпкою для виселення до Сибіру сім’ї Бобриків стала причетність родичів до визвольного руху і звичайна людська працьовитість. Господарі мали намір поставити нову хату, але на заваді стала війна. Замисел вдалося довершити уже в повоєнний час. Влада вгледіла у їхніх діяннях „куркульські замашки“. Вирішили конфіскувати майно у Бобриків, а сім’ю направити до Хабаровського краю.

Мученицька подорож до місця призначення тривала понад місяць. Чисельні пересильні пункти, нестача їжі, хвороби – все довелося пережити. На одній зі станцій мама пішла до охорони, аби попросити гарячої води. Натомість у відповідь почула цілий набір образ типу „бандерівка“, „западенка“. А потім довелося тяжко працювати – рити рови, займатися лісоповалом. Коли розливалася річка, поселення повністю затоплювало. Часто доводилося жити на даху дерев’яного бараку.

Десятирічне перебування у Хабаровському краї позначилося невимовним болем – там родина залишила три могили. Запалила надію на звільнення зі заслання про смерть Сталіна. Зберігся документ про реабілітацію сім’ї Бобриків.

Правда, рідна хата нас не прийняла, бо у ній облаштували крамницю. Потім за неї виплатили компенсацію, але її розмір був настільки копійчаним, що навіть соромно називати.

Довелося заново звести оселю. Донька Марія Кравець закінчила фізико-математичний факультет Рівненського педагогічного інституту, працює у Млинові. Її вихованці неодноразово ставали переможцями олімпіяд, а клюб „Пошук“, який вона організувала і очолює понині, за десятки років зібрав унікальну спадщину матеріялів з історії рідного краю. З чоловіком Миколою Кравцем виховали двійко талановитих дітей, мають прекрасних онуків.

Сім’я Бобриків у селі Ступно на Рівненщині (1949 рік).

З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

Слово живе серед людей

З Торонто ми отримали три нових книжечки письменниці св. п. Лесі Бризгун-Шанти. Від нашої громадської організації „Усмішка дитини", яка опікується дітьми з розумовими і фізичними вадами у Бережанах, ми щиро дякуємо за такі чудові книжечки. Чоловік письменниці Юрій та дочка, мисткиня Людмила разом з чуйними людьми доопрацювали і видали ці книжки, які не встигла видати за свого життя їхня незабутня дружина і мама.

Багато чудових книжок Л. Бризгун-Шанта написала для дітей, молоді та дорослих, зокрема про 1000-ліття Хрещення України, визвольні змагання 1917-1918 років у Києві, Голодомор 1932-1933 років, УПА, розкопки археолога проф. Ярослава Пастернака в Галиччині. За свою благородну працю письменниця була нагороджена почесними відзнаками в Канаді та Україні.

Книжка „Деякі речі змінюються, а деякі ні" вчить нас завжди шанувати своє, рідне, близьке і дороге серцю. Не забувати рідного слова, маминої молитви, свого родоводу, своїх прекрасних традицій, звичаїв та обрядів. Ця книжка розповідає, хоч як нелегко було першим українцям в Канаді, але вони своїми руками, наполегливістю та великими стараннями, з любов'ю і молитвою починали господарювати на чужій землі, засівали її зерном золотистої пшениці, плекали сади, будували оселі, українські школи та Божі Храми. І не загубилася мамина пісня та батькова мудрість на чужині, бо пішла поміж людей і зворушила їхні серця. Розквітли чорнобривці і червона калина в далекому світі, ніби посилаючи радісний привіт з рідної землі. Заколосилися поля золотистою пшеницею, над мирним, синім небом, нагадуючи кольори українського прапора і українську гостинність. Задзвонили дзвони у рідній святині, і церква наповнилась працелюбними, побожними українцями, які прийшли скласти подяку Богові, що не залишив їх самих на чужині, що своїми щедрими ласками кожного дня благословляє їхню важку працю.

Добре, щире, мудре, глибоке, людяне слово св. п. Лесі Бризгун-Шанти завжди зворушує серця і душі читачів. Бо її чудові книжки читають не лише діти, але й дорослі, які у своїх душах завжди почуваються дітьми. Книжки можна придбати в українській крамниці „Koota Ooma" у Торонто або безпосередньо від Л. Шанти, якщо на писати до на адресу: Ludmila Shanta, 98 Dewson St., Toronto, Ontario, M6H-1H3, Canada.

Михайло Михайлинин,
голова громадської організації
„Усмішка дитини",
Бережани, Тернопільська область

Книжки св. п. Лесі Бризгун-Шанти.

Варто поширити цей фільм

Недавно появився фільм Дам'яна Колодія „Воля або смерть" („Freedom or Death"). Це один з найкращих фільмів, який представляє недавні бурхливі події в Україні. Після перегляду фільму постають питання: де була українська чорноморська фльота, коли без одного пострілу віддали Росії Крим, де ховалися колишні президенти України Леонід Кравчук, Леонід Кучма та Віктор Ющенко, коли „Беркут" вбивав невинних людей на Майдані, як можна мати відкритий кордон з найбільшим ворогом України – Росією, щоб не було жодних перепон доставляти тяжку артилерію з Росії?

Кілька років тому Україна хвалилася, що має близько 200 тис. війська. Де поділися всі ці вояки, котрі виступали на парадах, а як прийшлося їхати на схід боронити Україну проти російських загарбників, то вони десь пощезали, а мусіли їхати добровольці, навіть з-за кордону. До сьогодні не покарано тих бандитів з „Беркута", які так жорстоко поводилися з цивільними людьми!

Д. Колодій – молодий фільмовий режисер. Хоч він народився вже в Америці, діди його приїхали з України, він вільно говорить українською мовою. Він ризикував своїм життям, коли їздив і їздить фільмувати ці страхітливі події. Один з його перших фільмів був про Помаранчеву Революцію, а останньо можна побачити його хроніку, де він їде на Донбас показувати свої фільми воякам, які відбивають східні землі України від орди з Росії.

Дуже бажано, щоб цей фільм був розповсюджений по всій Україні, щоб народ України нарешті довідався, що діялося і діється в їхній країні після 25 років незалежности. Фільм „Воля або смерть" можна замовити, висилаючи 25 дол. на адресу: Damian Kolodij, 30 South Crescent, Maplewood, NJ 07040.

Д-р Богдан Боднарук,
Венис, Фльорида

Українознавство в небезпеці

Державу розбудовують не тільки політики, але й вчені. На жаль, українська влада не завжди дослуховувалася до думки інтелектуалів. Як відомо, нинішній київський уряд під виглядом оптимізації, тотального недофінансування установ Національної Академії Наук України, іґноруючи коаліційну угоду, постанови Верховної Ради України та рекомендації Комітету Верховної Ради України з питань науки і освіти ухвалив законопроєкт „Про Державний бюджет України на 2016 рік", який суттєво урізав бюджетне фінансування академії.

Соціяльна напруга в колективах академічних установ країни продовжує зростати, адже внаслідок зменшення фінансування адміністрації змушені проводити або масові скорочення працівників, або запроваджувати режим неповного робочого часу. Фактично, влада позбавляє досвідчених і молодих учених матеріяльних – а через близьку перспективу відтоку наукових кадрів за кордон – та інтелектуальних ресурсів для активної участи в розбудові державности.

Все це спонукало вчених Києва, Львова, Харкова, Одеси навіть вийти на захист української академічної науки.

Інститут українознавства ім. Івана Крип'якевича у Львові, який об'єднує істориків, археологів, мовознавців, літературознавців, істориків філософії та релігієзнавців (97 осіб), отримав з бюджету лише половину фондів, відтак провідні науковці, доктори наук, професори отримують щомісячно близько 100 дол. платні, кандидати наук та обслуговуючий персонал – ще менше. Не виділяються фонди на опалення, відрядження, придбання комп'ютерів, передплату періодики.

Позатим, колектив Інституту продовжує виконувати науково важливі проєкти – проводить археологічні дослідження басейну Дністра та Карпат, досліджує міста Львів, Галич, Звенигород, Холм, впродовж кількох десятиліть укладає унікальний словник української мови XVI-XVII ст. Особлива увага приділяється літопису Українських визвольних змагань XX ст.

У зв'язку з цим уклінно звертаємося з проханням допомогти знайти спонзорів та жертводавців на виділення благодійних внесків для видавничої діяльности інституту. Адреса: Інститут українознавства, вул. Козельницька, 4, Львів, 79026 Ukraine. Тел.: (380-32) 270-7022 (приймальня). Електронна адреса: inukr@inst-ukr.lviv.ua.

Микола Литвин,
директор Інституту українознавства
ім. Івана Крип'якевича,
Львів

Настав час музею Андрія Мельника

Головою рідного села полковника Андрія Мельника обрали його племінницю Лесю Цеслів. А. Мельник народився в селі Воля Якубова, Дрогобицького району, Львівської області. Односельці обрали головою села Л. Цеслів під час минулорічних виборів. Вона легко перемогла попереднього довголітнього голову.

Прабабуня Л. Цеслів – Анна Кінка (уроджена Кобрин). Мама її діда Василя Кінки була двоюрідною сестрою А. Мельника.

В селі є єдиний в Україні пам'ятник А. Мельникові, соратникові Симона Петлюри й Євгена Коновальця, полковникові Січових Стрільців і багатолітньому голові Проводу ОУН, який був урочисто відкритий 23 липня 2006 року. Пам'ятник був споруджений за народні гроші з участю закордонних українців з Америки.

Крім цього пам'ятника, в селі є ще два пам'ятні знаки, споруджені раніше. Один з них – на подвір'ї, де стояла хата батьків А. Мельника – Атанаса і Марії.

Багато говорилося і писалося про потребу створення в селі музею А. Мельника, але дотепер нічого не було зроблено. Є надія, що новообрана голова Л. Цеслів зрушить справу музею з мертвої точки.

Атанас Т. Кобрин,
Норт-Порт, Фльорида

Єдиний в Україні пам'ятник Андрієві Мельникові в селі Якубова Воля. (Фото: Вікіпедія)

Шановні дописувачі!
Щоб прискорити опублікування в газеті Ваших статтей, листів та інших кореспонденцій, просимо надсилати їх до редакції електронною поштою на адресу svoboda@svoboda-news.com у форматі .DOC.

ЖИТТЯ ГРОМАДИ

Шевченківська весна й свято в Бруклині

Дарія Волощук

НЮ-ЙОРК. – Цього року, як завжди, завітала Шевченківська весна до 21-го відділу Союзу Українок Америки та всіх парафіян церкви Святого Духа в Бруклині завдяки Культурно-освітньому комітетові парафії під керівництвом Олі Дейнеко.

У залі, яку прикрасили Надія Хоменко, Ярослава Герльовська і Олександра Щебець, свято розпочалося з безсмертного „Заповіту" та „Реве та стогне Дніпр широкий" у виконанні хору під керівництвом Клари Легкої.

З нагоди 202-ої річниці від дня народження Кобзаря перед глядачами прозвучали „Причинна" та „Думи" Тараса Шевченка у виконанні парафіян Оксани Лапан, Роксолани та Марійки Семчуків, Дарії та Любомира Волощуків, Володимира Сидора, Григорія Мерви, Івана Петруніва, Йосипа Соляка, Надії Бурдиляк, Михайла Томина, Степана Гірняка і Михайла Прадивуса. Маленька парафіянка Інна Халос заграла два етюди на фортепіяні.

Читання поезій Т. Шевченка сопроводжувалося відео- та музичними рядками, співзвучними зі словами його поем. Колишня вчителька української мови Ярослава Стефанко розповіла багато цікавого про надії та сподівання Т. Шевченка створити сім'ю, збудувати невеличку хатинку недалеко від Дніпра у Каневі та мати свої родину. Читці пригадали слухачам невмирущі рядки, що вчать по-синівськи вірно любити, бути сильними та непереможними, вірити і добиватися кращої долі для України.

На закінчення хор виконав „Думи мої", які заохочують до роздумів про минулу та сучасну долю України і про те, як Т. Шевченко мріяв про „сім'ю вольну нову" без врага-супостата, щоб Україні слалися шляхи світлі у майбутнє.

Учасники Шевченкового свята в церкві Святого Духа. (Фото: Мирон Лапан)

У спільній праці наша сила і успіх

НОРТ-ПОРТ, Фльорида. – 5 квітня, в Осередку св. Андрія в Норт Порт, Фльорида, 56-ий Відділ ім. Мілени Рудницької Союзу Українок Америки провів свої ширші сходини, про які варто розказати для ширшого загалу.

Заступниця голови Леся Попель, яка провадила сходинами, відкрила їх молитвою союзянок і многоліттям для тих членок, які народилися у квітні. Відчитання протоколу з попередніх сходин, звіти скарбника і всіх референтур та про інші біжучі справи пройшли у звичайному порядку. І треба відзначити, що справ було зроблено чимало.

Напередодні Великодня за новим стилем відбувся базар, де союзянки взяли активну участь, різні референтури, як от культурно-освітня (Уляна Рондяк), кореспонденційна (Ляриса Шпон), суспільна опіка (Галя Ліснича) виконали немалу роботу в своїх профілях. Наприклад, у п'ятьох бібліотеках — Норт Порт, Інґлвуд, Джакаранда, Селбі та Фрютвил — у березні були підготовлені виставки українських вишивок, писанок, різьби, кераміки для ширшого американського загалу, за які бібліотеки були дуже вдячні.

Та найважливішим питанням, яке піднесла вільна членка Лідія Білоус, стала підготовка до наступної Конвенції СУА, яка відбудеться 24-27 травня 2017 року саме на Фльориді, в місті Тампа. Гасло "Наше членство — наша сила", під яким пройде Конвенція, є головним дороговказом для праці і для успішного проведення цього небуденного заходу, і для подальшої праці союзянок на благо українського народу. Л. Білоус також розповіла про намічений СУА порядок проведення конвенції, кошти, а також сердечно запросила всіх бажаючих до праці в конвенційних комітетах і тут же запропонувала скласти список, щоб не гаючи часу братися до роботи, яку організатори вже раніше розпочали, шукаючи відповідне місце для проведення конвенції, готель і т.д. Отже, союзянок Фльориди чекає напружена праця протягом року, щоб гідно зустріти делеґаток на конвенцію з цілої Америки.

Варто також розказати про те, якими були "внески та запити", бо вони теж були важливими і будуть цікавими для читачів. Віра Боднарук нагадала, що 26 квітня надходить 30-та річниця Чорнобильської трагедії. У цей день відбудеться соборна Панахида у св. Андрія, опісля в залі Осередку буде висвітлено фільм про цю трагічну подію, яка фактично залишається першорядною для вирішення до сьогодні, і на майбутнє, бо загроза від атомних реакторів не спадає, а все наростає в умовах воєн, які тривають в Україні та в інших країнах, під час терактів, які нині охопили півсвіту і все наростають. Про Чорнобиль треба волати на весь світ, бо ми всі належимо до цього світу, тут ростуть наші діти і ми спільно повинні захистити їхнє життя. Нагадуймо, без кінця нагадуймо.

Цілий світ не повинен забути,
Як над Прип'яттю, в зелен-розмаї,
Ще недавно сміялися діти,
А тепер їх немає… немає…

Наступні "внески" були веселішими. Йшлося про те, що 24 квітня в залі церкви Входу в Храм Св. Марії буде фільмове висвітлення опери „Сільська честь", з нагоди 100-ліття з дня народження співака Львівського оперного театру Лева Рейнаровича. Також Дарія Томашоска, голова Українсько-Американського Клюбу, повідомила, що 12 квітня клюб проводить річний традиційний обід і запросила усіх присутніх до участи.

При самім закінченні було висвітлено фільм під назвою "Вінки та гагілки", який підготували Ліда Михалович – мистецько-музейна референтка та Уляна Рондяк – культурно-мистецька референтка. Присутні з великим задоволенням подивилися на весняні хороводи-гагілки діток в Україні, та виступ танцювально-пісенного ансамблю "Маленькі бойки".

Учасниці зустрічі (сидять зліва): Оля Черкас, Наталка Сантарсієро, Лідія Білоус, Віра Кушнір, Роксоляна Яримович, Анна Мапія Сусла, (стоять зліва): Ляриса Шпон, Віра Боднарук, Оксана П'ясецька, Ляриса Луценко, Богдана Пужик, Марія Шандор, Дарія Томашоска, Галина Траверза.

Любов Часто,
пресова референтка
56-го Відділу СУА

НОВИНИ НАУКИ

Говорили про українську літературу

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ. – 31 березня відбувся заключний виклад весняного семестру лекцій Релігійного товариства українців-католиків „Свята Софія" США та Осередку Праці Наукового Товариства ім. Шевченка у Філядельфії. З доповіддю „Українська література в час змін і випробувань" виступила відома українська поетеса Наталка Білоцерківець. Як зазначив академік Леонід Рудницький, авторка здобула пошану завдяки чітко зформованій власній думці, начитаності та інформованості.

Н. Білоцерківець з фаховою обізнаністю накреслила основні періоди становлення новітньої української літератури. Уся українська культура впродовж довгого часу залишалася незнаною для світу. Однією з ключових причин було довготривале нищення та переслідування її творців і творінь.

Попри те, вже від другої половини XIX ст. українське красне письменство проявило себе як повноцінна складова модерної європейської літератури, в контекст якої вписуються й представники сучасної літератури Юрій Андрухович, Оксана Забужко, Сергій Жадан та інші. Активно розвивається жанр жіночої прози, яка у позитивному значенні слова є феміністичною, адже в її основі стоїть жінка як особистість, до якої слід ставитися з такою ж повагою, як і до чоловіка. Прикметно, що культура жодної європейської держави не мала такої творчої плеяди жінок-творців високої літератури, як українська: Леся Українка, Ольга Кобилянська, Олена Теліга, Ліна Костенко та інші.

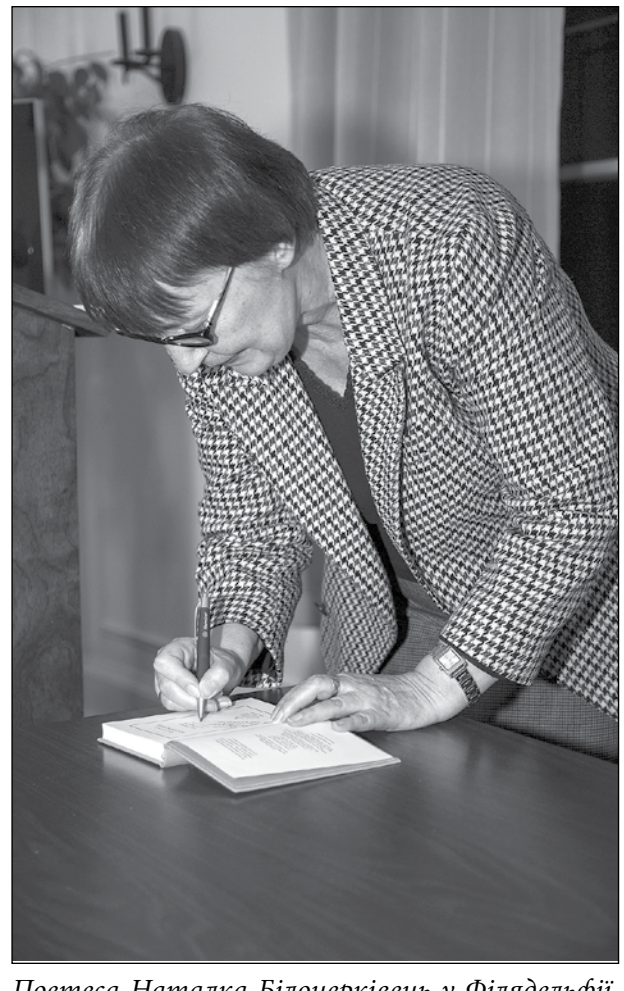
З інших царин культури в сучасній Україні жваво розвивається кінематографія, образотворче мистецтво й музика.

Сучасні реалії українців як в Україні, так і на поселеннях, відкривають нові можливості для розвитку української культури на рідних землях і в світі. Так, революційні та воєнні події в Україні зродили окремий жанр лірики, який описує життя мешканців Донбасу як частини українського народу. Серед творців цієї тематики Любов Якимчук, Василь Голобородько, С. Жадан. З'явилася добра документальна „воєнна" проза. У контексті світового українства слід згадати авторів, які пишуть твори на українські теми, як, наприклад, Аскольд Мельничук, Олександер Мотиль, Катя Петровська, Жанна Слоньовська чи Дженіс Кулик Кіфер.

На думку Н. Білоцерківець, увесь цей матеріал повинен стати частиною української культури в її широкому контексті, а завданням українців за кордоном є популяризувати українське питання у світі для остаточного розвінчання міту про те, що Україна – це ніби Росія і для утвердження української культури як вагомої складової культури світової.

Поетеса зачитала вибрані поезії з авторської збірки, яка є частиною „Української поетичної антології" (видавництво „А-БА-БА-ГА-ЛА-МАГА"). На завершення Н. Білоцерківець відповіла на питання про стан дитячої літератури в Україні та ідеологічні й творчі паралелі між „шістдесятниками" та „вісімдесятниками".

Товариство „Свята Софія"



Поетеса Наталка Білоцерківець у Філядельфії. (Фото: Стефан Фартушок)

ПОСТАТІ

Готується відзначити 95-річчя Олександер Білик

Ярослав Колодій

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ. – Готується відзначити своє 95-річчя відомий громадський діяч Олександер Білик. Він народився 14 червня 1921 року в селі Свистильниках (тепер Світанок, Івано-Франківської области). Початкову школу закінчив у рідному селі, а середню освіту з матурою осягнув у Станиславівській гімназії в 1940 році. Після закінчення гімназії студіював на Львівській Політехниці, а вечорами учащав до Музичного Інституту ім. Миколи Лисенка на лекції сольоспіву та дириґентури. Університетські студії закінчив після війни на Мадридській Політехніці у 1950 році, а опісля – докторатом індустріяльної хемії в 1953 році. Все це сталося завдяки підтримці Владики Івана Бучка, який здобув в еспанському уряді кільканадцять стипендій для студентів, колишніх вояків Дивізії „Галичина", які перебували в англійському полоні в Ріміні, Італія.

О. Білик переїхав на постійний побут до США і оселився у Філядельфії. Після одержання американського громадянства, був прийнятий на працю у Дослідному центрі при Міністерстві аґрокультури, де опісля досяг рівня старшого дослідника в ділянці органічної хемії. В такому характері часто брав участь у наукових з'їздах і конференціях в США і за кордоном. Зі своїх дослідів має 52 публікації в американських, еспанських і французьких наукових журналах, а також п'ять патентів. О. Білик є членом американських і закордонних професійних асоціяцій і товариств.

У 1956 році одружився з пластункою Іванною Сірою. Подружжя виховало трьох дітей, які успішно закінчили університетські студії.

Від 1938 року О. Білик був активним членом ОУН, посідаючи чільні пости під час ворожих окупацій України та у підпіллі. В 1944 році зголосився до Дивізії „Галичина". Після військового вишколу, як підстаршина гарматного полку, брав активну участь в бойових діях на фронтах в Словаччині, Югославії та Австрії. Після закінчення війни в англійському полоні в Ріміні, Італія, перебув майже два роки, аж до часу виїзду на студії до Мадриду.

Під час студій у Мадриді організував студентський хор з 28 співаків. Між ними було декілька добрих співаків, що співали перед тим у славному рімінському хорі „Бурлака". За відносно короткий час хор вивчив понад 20 пісень, а також співану Службу Божу. І саме тоді розпочались мистецькі успіхи хору. Хор почали запрошувати різні університети на концертні виступи, а відтак мадридські театри і музичні об'єднання. На міжнародному фестивалі європейських хорів у Мадриді в червні 1949 року хор здобув друге місце і грошову нагороду в сумі 10 тис. песет.

Ще під час студентства, а відтак в часі перебування в таборі полонених в Ріміні О. Білик почав писати короткі музичні композиції легкого жанру. Їх опісля включили до свого репертуару відомі танцювальні оркестри „Темпо", „Няка Гірняка", чоловічий квартет „Каравана" і жіночий квартет „Верховина", Торонто. В рімінському таборі полонених він скомпонував популярну колядку „В місті Вифлеємі". Слід теж згадати про написаний ним гимн Союзу Українців-Католиків „Провидіння".

О. Білик є автором численних фейлетонів, гуморесок, репортажів і театральних сцен, які поміщувано на сторінках преси, а також використовувано на театральних сценах і українських радіоавдиціях. Літературних статтей, поміщених у пресі і підписаних його повним іменем або ініціялами, він написав понад 1,550. За свої репортажі в 1971 році отримав другу нагороду від Спілки Українських Журналістів Америки. Він є теж співредактором книжки „Нарис історії Української студентської громади та українських поселень в Еспанії", виданої в 1997 році у Львові.

В Еспанії він був членом і неодноразово головою студентської організації „Обнова", а у США був членом Крайової Управи Братства Дивізійників, членом-засновником хору „Прометей", членом Товариства Українських Інженерів Америки, мав інші посади.

„Ми будемо ...

(Закінчення зі стор. 4)

ідеалі було б добре, щоб ця програма була погоджена з Багатонаціональною об'єднаною комісією у питаннях оборонного реформування, членом якої є США і членом якої є Україна.

Якщо ми матимемо компроміс, як рухатись далі, тоді ми зможемо надати адекватну допомогу, підтримати зусилля та допомогти їх розвинути.

– Чи допомагають США Україні вибудувати таку стратегію реформ? Яким чином?

– Безперечно. Ми маємо європейське командування, що розташоване в Німеччині, і воно дуже тісно співпрацює в цьому напрямку. Регулярно відбуваються зустрічі у форматі Багатонаціональної об'єднаної комісії. Ми спілкуємося з представниками Збройних сил України, коли вони відвідують Вашінґтон. Також ми відвідуємо Київ.

Найближчим часом я відвідаю Яворів, щоб на власні очі подивитися, як відбуваються навчання, оцінити цю частину наших зусиль, поспілкуватися зі студентами, з інструкторами – і українськими, і американськими. Можливо, зрозуміти, що потребує удосконалення. Але в цілому ми розуміємо, що це навчання є дуже успішним.

– Як Ви оцінюєте ситуацію в регіоні і чи очікуєте нового наступу з боку проросійських сил?

– Безпекова ситуація в Донбасі дуже тривожна. По всій лінії розмежування ми спостерігаємо те, що називається „контрольована ескаляція насилля". Ми також бачимо, що залучене важке озброєння. Впродовж останніх 12 місяців ми бачили, що на Донбас із Росії прибуло понад тисячу одиниць техніки. І все це викликає занепокоєння.

Не можу розмірковувати над тим, що принесе майбутнє, але, очевидно, за останні шість, сім або вісім тижнів ми бачимо, як я вже сказав, контрольовану ескаляцію насильства.

Copyright © 2016 RFE/RL, Inc. Передруковується з дозволу Радіо Вільна Европа/Радіо Свобода.

ПОДІЇ В УКРАЇНІ

Мешканцям вулиці Романа Шухевича розповіли про нього

Світлана Орел

КІРОВОГРАД. – У обласній дитячій бібліотеці ім. Тараса Шевченка у річницю загибелі головнокомандувача УПА Романа Шухевича 5 березня відбувся публічний показ фільму Олеся Янчука „Нескорений“.

Міська рада проголосувала за те, щоб вулицю Шмідта назвати на честь Р. Шухевича, тому на перегляд були запрошені мешканці цієї вулиці. Про нього розповіла депутат районної ради Олена Яцун, а ветеран УПА Семен Сорока поділився спогадом про свою зустріч з головнокомандувачем, коли той приїхав на Волинь перевірити вишкіл бійців УПА.

Зворушливою була також розповідь Лідії Гончаренко про те, як вона разом з старшою сестрою Вірою, яку направили вчителювати на західну Україну, пізнавала той край. Учасник війни з Росією Володимир Назаренко підкреслив: „Фільм „Нескорений“ виховує нових нескорених“.

150 років тому чехи прийшли на Волинь

Євген Цимбалюк

ДУБНА, Рівненська область. – 150 років тому почалося переселення селян з Чехії на Волинь, де переселенці, купивши недорого землю, почали її обробляти. Історію переселення засвідчили дві події – вихід у світ збірника історичних досліджень „Чехи на теренах Волині“ та проведення з такою ж назвою Міжнародної науково-краєзнавчої конференції 26 лютого в палаці князів Любомирських Історико-культурного заповідника міста Дубна.

З вітальним словом до учасників конференції, якій сприяли Міністерство культури України, Міністерство закордонних справ Чеської Республіки, Генеральне консульство Чеської Республіки у Львові, Дубенське чеське товариство „Стромовка“, звернулися референт Генерального консульства Чеської Республіки у Львові Віталій Маркович, директор заповідника Леонід Кічатий, представники влади.

Безпосередні наукові дослідження на конференції представили голова Товариства волинських чехів Чеської Республіки Даґмар Мартінкова, голова Чеської національної ради України Людмила Мухіна, голова товариства „Чеська бесіда у Львові“ Людмила Дейнека, заступник голови Житомирської спілки волинських чехів Інна Романова, голова Волинського обласного товариства чехів „Матіце Волинська“ Світлана Кратофіл, голова Дубенського чеського товариства „Стромовка“ Антоніна Пономаренко, загалом 20 дослідників історії.

Вони розповіли, що до кінця XIX ст. на Волині було понад 40 тис. чехів, які створювали власні поселення, селилися і безпосередньо в українських громадах, тому назви багатьох українських сіл містила слово „чеський“: Малин Чеський, Новостав Чеський, Гульча Чеська. Чеські колонії можна було впізнати по великих мурованих будинках, що відзначалися винятковою чистотою і заможністю. Ці будівлі збереглися в багатьох поселеннях. Найбільшою і найкраще організованою сільською чеською колонією вважалася та, що у Вовковиях, а серед міст найбільше чехів облюбували Дубно.

Після Другої світової війни була розроблена програма повернення чехів на корінну батьківщину. У 1947 році ця акція тривала 109 днів, внаслідок чого повернулося понад 33 тис. осіб. Водночас чимало чехів залишилося на українській землі.

Випущено пам’ятну монету на честь Русової

Сергій Горицвіт

ОДЕСА. – Національний банк України 18 лютого випустив пам’ятну монету, присвячену 160-річчю з дня народження Софії Русової (1856-1940) – українського педагога в галузі дошкільного виховання, однієї із піонерок жіночого руху в Україні. Деякий час С. Русова жила в Одесі, де організувала просвітницьке товариство.

Монета вийшла в серії „Відомі особистості України“. Її автори – художники Володимир Таран, Олександер і Сергій Харуки, скульптори Володимир Атаманчук і Святослав Іваненко. Тираж монети – 25 тис. примірників.

На монеті зображено портрет С. Русової, її слова: „У житті кожної шляхетної людини має світити велика ясна зірка: щаслива доля рідного краю“, а також лямпа як символ просвітництва. В Одесі є вулиця її імені й приватна школа С. Русової.

Пам’ятна монета на честь Софії Русової.

Розпочали міжнародний маратон

Ірина Покотильська

ОСТРОГ, Рівненська область. – Міжнародний інтелектуальний маратон за словами Івана Франка „Немає друга понад мудрість“ став проєктом Національного університету „Острозька академія“ до 440-річчя першого вищого навчального закладу України та Східньої Европи – Острозької слов’яно-греко-латинської академії.

Від 1 березня до 1 серпня всі, хто бажає, можуть залишити на інтернет-сторінці проєкту 440.oa.edu.ua власний мудрий вислів для нащадків. Учасник марафону може запропонувати один вислів, обмежений 440 знаками. Після модерування вислів потрапляє у список для голосування.

Вислови, які набирають найбільшу кількість голосів, потраплять у список 440 висловів, з якого найкращі висловлювання будуть відібрані до переліку ТОП-25 премудростей (число 25 символізує ювілей української незалежности).

Список 440 мудрих висловів буде видано окремою книгою, а ТОП-25 премудростей викарбують на в’їзній тріюмфальній арці Острозької академії, яку плянують збудувати до відзначення ювілею університету в жовтні.

Ректор університету Ігор Пасічник долучився до марафону, написавши: „Віра полягає в тому, що ми віримо в те, чого не бачимо, але нагорода за віру – це можливість побачити те, у що ми віримо“.

Фестиваль мов і культур відбувся в Одесі

Сергій Горицвіт

ОДЕСА. – Четвертий Міжнародний фестиваль мов і культур відбувся 8 квітня в Одеському академічному театрі музичної комедії. У ньому брати участь представники України, Афганістану, Німеччини, Китаю, Румунії, Болгарії і Туреччини, які виступили з національними піснями і танцями.

Спонзорами були Асоціяція турецьких прогресивних бізнесменів Одеси та освітня компанія „Ideal International” (директор Карасу Локман-бей).

Українські фолкльорні гурти стали окрасою фестивалю. Запрошеними гостями фестивалю були відомі українські співачки сестри Вікторія і Анастасія Петрики.

Український фолкльорний гурт виступає на святі. (Фото: Сергій Горицвіт)

Герої стали Почесними громадянами міста

Алла Акіменко

СУМИ. – Міська рада 30 березня присвоїла звання Почесного громадянина Сум керівникові підпілля ОУН (б) Семенові Сапунові за особисту мужність і героїзм, політичну та громадську діяльність в часи німецької окупації 1941-1943 років.

Історик Генадій Іванущенко, який досліджував архівні документи про діяльність С. Сапуна, прокоментував: „Керівник революційної ОУН на Сумщині, який загинув від рук німецьких окупантів, катований перед цим окупантами російськими і ними ж підданий забуттю, – для молоді став культовою постаттю. Кожна смерть – це трагедія. Кожна свідома смерть – це подвиг. Сьогодні ми належно його вшанували”.

Окрім С. Сапуна, звання Почесного громадянина міста присвоєно ще чотирьом борцям за свободу України, військовослужбовцям 27-ої Сумської реактивної артилерійської бриґади, котрі героїчно загинули на сучасній війні проти Росії – Віталієві Бею, Миколі Осипову, Ігореві Завальному, Олексієві Калюжному. У 2015 році це звання було посмертно присвоєно Максимові Савченкові, Ігореві Гольченкові, Олександрові Анiщенкові, Олександрові Ткаченкові, 18-річному Сергієві Табалі, котрий поліг смертю хоробрих під час оборони Донецького летовища, та загиблому на київському Майдані Олексієві Братушці.

Відбулася презентація щоденника Осипа Зінкевича

Ольга Погинайко

Осип Зінкевич. „Щоденник: 1948-1949, 1967-1968, 1971-1976". Передмова Наталії Ксьондзик. Київ. „Смолоскип". 2016. 498 стор.

Виступає Петро Фединський, поруч – директор „Смолоскипа" Ростислав Семків. (Фото: „Смолоскип")

КИЇВ. – 23 березня у приміщенні будинку „Смолоскипа" відбулася презентація щоденника засновника, багаторічного керівника й надхненника видавництва „Смолоскип" Осипа Зінкевича. У презентації взяли участь директор видавництва Ростислав Семків, Василь Овсієнко, директорка книгарні „Смолоскипа" Ольга Погинайко та гість зі США, журналіст, фотограф, ведучий телепрограми „Вікна в Америку" Петро Фединський.

Відкриваючи презентацію Р. Семків підкреслив важливість цієї книжки передусім для молоді: „Ми довго чекали, поки Осип Зінкевич зважиться її опублікувати, адже щоденники – це завжди приватні записи, це те, що від початку пишеться для себе, пишеться, вочевидь, для того, аби побачити себе колишнього у порівнянні з собою теперішнім, і в принципі не пишеться для того, щоб його публікувати".

Попри це, на його думку, кожен, хто веде щоденник, розуміє, що рано чи пізно ці записи можна буде прочитати, що вони можуть мати вагу ще для когось, можуть бути цікавими і корисними. Р. Семків підкреслив, що працівники „Смолоскипа" були дуже зацікавлені, щоб почитати щось із „карколомно пригодницької біографії О. Зінкевича". Він також наголосив, що у щоденнику автор нічого не змінював, тому маємо перед собою, з одного боку, своєрідний, цікавий особистісний сюжет, а з іншого – документ цілої епохи.

Р. Семків передав слово П. Фединському, котрий був безпосереднім учасником багатьох описаних у щоденниках подій. Він здійснив повний переклад „Кобзаря" Тараса Шевченка англійською мовою. Та у щоденниках він з'являється ще молодою особою: 23 листопада 1973 р. записано „зустрічався з Андрієм Ф., він мене познайомив зі своїм молодшим братом Петром, дуже гарні хлопці".

П. Фединський розпочав свою розповідь із зізнання, що раніше фактично нікому про свою діяльність у „Смолоскипі" не розказував, аж поки О. Зінкевич не згадав про це у своєму щоденнику. Перш за все тому, що довколишнім і не слід було про це знати, а також тому, що сам О. Зінкевич – це людина, яка працювала поза сценою, і йому важливо було, щоб справа була зроблена.

П. Фединський пригадав обставини знайомства, побіжно згадані у щоденнику і розповів, як О. Зінкевич спонукав його до написання „підручника кур'єра, як бути „шпигуном" („Правила доброї поведінки" уміщені в додатках книжки), як він та його брат Андрій за дорученням „Смолоскипа" їздили до Югославії, Болгарії, Польщі, а також як він брав участь у з'їзді Світової асоціації психіятрів 1977 року в Гонолулу, котрий засудив радянське зловживання психіятрією.

„Ніколи ніхто не бачив, щоб Зінкевич попадав у депресію, – зазначив П. Фединський. – Але він мав її.

(Закінчення на стор. 13)

Нарешті Україна...

(Закінчення зі стор. 1)

дзе; Віце-прем'єр – Павло Розенко; Віце-прем'єр – В'ячеслав Кириленко; Віце-прем'єр – міністер реґіонального розвитку – Генадій Зубко; Міністер фінансів – Олександр Данилюк; Міністер Кабінету міністрів – Олександр Саєнко; Міністер оборони – Степан Полторак; Міністер закордонних справ – Павло Клімкін; Міністер внутрішніх справ – Арсен Аваков; Міністер юстиції – Павло Петренко; Міністер соціяльної політики – Андрій Рева; Міністер екології та природних ресурсів – Остап Семерак; Міністер аґрарної політики – Тарас Кутовий; Міністер інформполітики – Юрій Стець; Міністер освіти та науки – Юлія Гриневич; Міністер молоді і спорту – Ігор Жданов; Міністер культури – Євген Нищук; Міністер інфраструктури – Володимир Омелян; Міністер з питань тимчасово окупованих територій та внутрішньо переміщених осіб – Вадим Черниш; Міністер енерґетики та вугільної промисловости – Ігор Носалик.

Лише 206 депутатів від фракцій „Бльок Петра Порошенка" і „Народний фронт" проголосували за призначення В. Ґройсмана на пост Прем'єр-міністра України. 12 голосів дали позафракційні депутати, 23 – депутати групи „Відродження", ще 16 – депутати групи „Воля народу".

Покищо залишається незайнятим крісло міністра охорони здоров'я.

Загалом за В. Гройсмана проголосували 257 народних депутатів, проти – 50, утрималися 48, не голосували 35 депутатів.

„Це – його останній шанс зробити себе самостійним політиком. – сказав про нового прем'єра відомий політтехнолог Сергій Гайдай. – Тобто якщо він проявить політичну волю, і мудрість, і, можливо, хитрість, яка в нього є. Тому що у Вінниці він показував приклад того, як треба домовлятися з різними політичними силами, щоб вони йому як міському голові не заважали. Зараз йому це треба, щоб віддалитися від „БПП", від Порошенка особисто і оточення, яке буде на нього насідати і яке зараз президент йому нав'язує, щоб контролювати його".

Сам В. Гройсман заявив у Верховній Раді: „Присягаюся, що цей уряд буде нетерпимий до корупції, буде відповідально ставитись до завдань, які стоять перед державою, буде робити все, щоб забезпечити стабілізацію розвитку. Уряд має налагодити діялог з українським суспільством. Маємо створити владу нової якости, яка відповідає за свої дії і результат".

Головою Верховної Ради депутати обрали Андрія Парубія. За відповідне рішення проголосували 284 депутати. Виступаючи з трибуни парляменту, А. Парубій пообіцяв бути речником усіх народних депутатів і закликав їх ставити „над політичними амбіціями інтереси держави, яка бореться з окупантом".

Першим заступником голови Верховної Ради стала Ірина Геращенко, яка є одним з представників президента у Мінському переговорному процесі щодо миру на Донбасі. За її кандидатуру віддали голоси 260 депутатів.

Верховна Рада скасували рішення від 16 лютого про визнання діяльности уряду незадовільною. Цим, як вважають експерти, парлямент дав А. Яценюкові можливість зберегти обличчя і залишатися в українській політиці.

Того ж дня парлямент узаконив нову коаліцію: відтепер вона складатиметься лише з двох фракцій – „Бльоку Петра Порошенка" і „Народного фронту". Загалом, з кількома перекинчиками з інших фракцій і також кількома мажоритарниками, набралося потрібних 226 голосів, але стабільністю це назвати тяжко. Тим більше, що Конституція передбачає створення коаліції лише складами фракцій, а не окремими депутатами.

Фракції „Самопоміч", „Батьківщини" і Радикальної партії оголосили себе опозицією до нового уряду, запевнивши, що при цьому обов'язково голосуватимуть за всі корисні для країни законопроєкти.

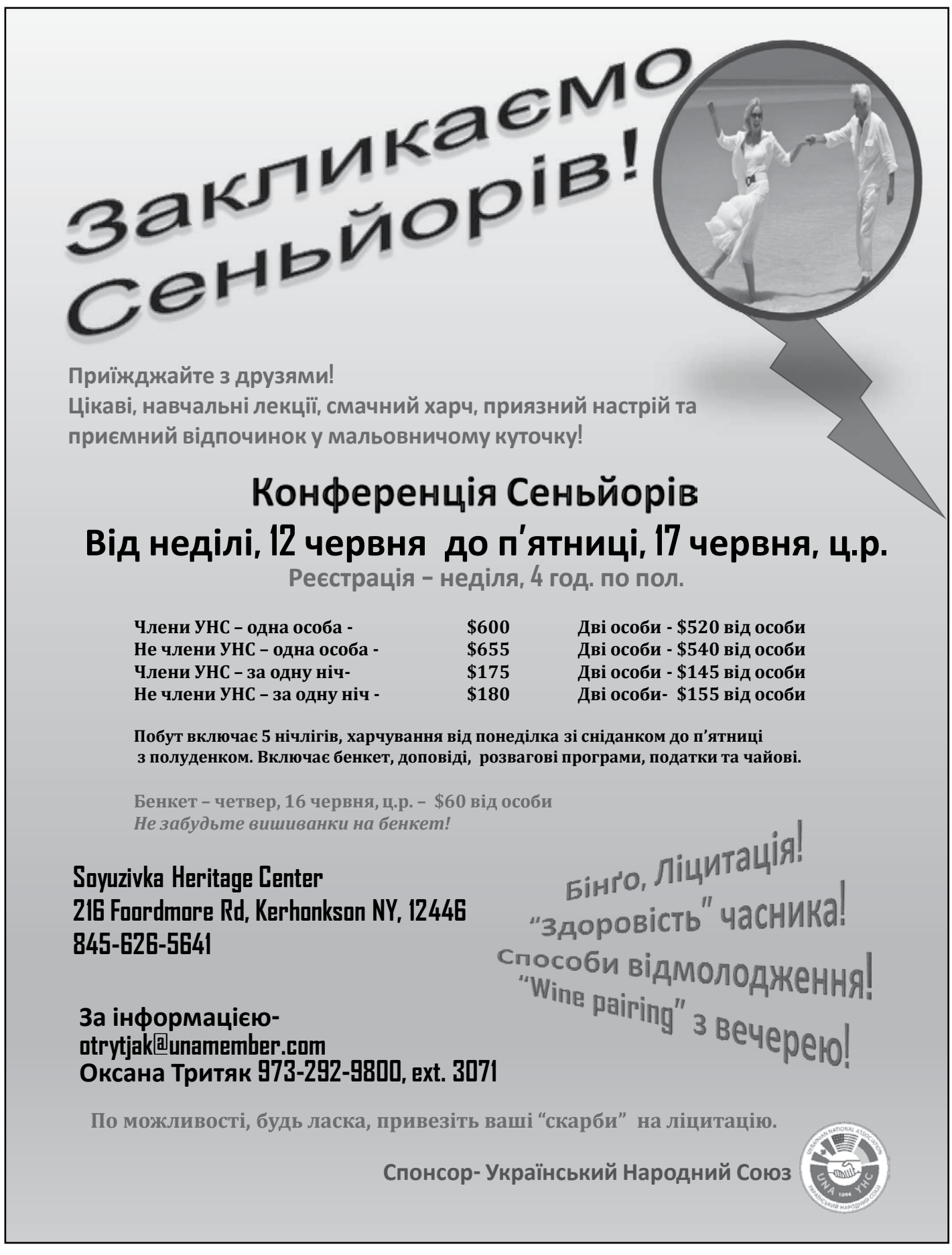
В суспільстві, зокрема в експертних середовищах, з неослабною силою нуртує думка про зазіхання Президента П. Порошенка на визначальний вплив в державі. Мовляв, він так прагне самочинно контролювати всю владу, що готовий зруйнувати й без того хистку рівновагу її гілок. Президент нібито свідомо не надавав жодної підтримки попередньому урядові, аж поки не домігся призначення на пост прем'єра свого „ручного" кандидата.

„Президент не усунув, а поглибив чинники, що привели Януковича до передчасної втрати влади: кишеньковий суд, включно з конституційним, кишенькова Центральна виборча комісія, кишенькова фракція в парляменті, свої „очі" на фінансових потоках, „договірняки", „тушки", а тепер – і кишеньковий прем'єр...", – вважає вкрай скептично наставлений до дій президента політолог Генадій Степанчук.

Насправді П. Порошенко зовсім не подібний до автократа чи, тим більше, до узурпатора влади. У ситуації постійної економічної і політичної кризи та безперервної російської аґресії на Донбасі, можливо, й був би доцільним здоровий автократизм і вождизм. Помножений, звісно, на персональну і політичну відповідальність перед своїм суспільством. Тим часом улюблений стиль президента – дипломатія, залаштункові домовляння, торги і компроміси з усіма, хто уособлює стару систему управління. І саме це є залишається причиною недовіри до П. Порошенка, а заодно й до „нового" уряду, з боку суспільства. Воно добре усвідомлює, що від „договірняків" годі чекати великих успіхів і радикальних змін в Україні.

А запит на зміни росте з кожним днем. Жоден уряд не обійдеться без широкої суспільної довіри і не протримається довго, якщо не запрацює ефективна національна економіка, якщо залишиться нереформованою судова гілка влади і Генеральна прокуратура, якщо центри влади не спроможуться на продуктивну збалянсованість.

Коли це станеться? На жаль, не виглядає, що скоро. Тому слід спокійно подивитися в очі найближчому майбутньому: криза загрожуватиме Україні доти, поки не виникне якісно нова загальноукраїнська політична сила, котра висуне в державний провід не вчорашніх, а завтрашніх діячів.



ПОДОРОЖІ

У Мазепиному храмі

Борис Домоцький

Село Дігтярівку, що за 17 кілометрів від Новгорода-Сіверського і яким опікувався Іван Мазепа, ми відвідали 9 квітня. Чарівний закуток Подесення, де славний гетьман поставив чи не найкращий храм на Лівобережній Україні, дивував витонченістю архітектурних рішень козацького бароко і величчю українського духу.

Іншими виявилися роки, коли за руйнацію храму взялися колгоспні комуністичні начальники. І хтозна, що залишилося б від перлини на Деснянській горі, коли б не міцність цегляних стін? Хоча, навряд чи потужні мури зупинили комуністичних варварів? Найскоріш, босота не наважилась остаточно „добивати" пам'ятку архітектури через її авторитет у колах фахівців, як в Україні, так і за її межами. Тим більше, навіть нацисти у 1943 році залишили 45-метрову споруду у спокої! І тільки пошкодження церкви при наступі Червоної армії у 1943 році вказували на пережиту війну. Звичайно, що не тільки скиданням тракторами красивих бань та пограбуванням внутрішнього оздоблення була позначена історія церкви. Довгою була епопея запустіння руїни колишньої красуні на горі поруч зі школою.

Парафіяни Дігтярівки з о. В'ячеславом Павленком.

Триває відбудова храму у Дігтярівці. (Фото: Борис Домоцький)

А з 2010 року Свято-Покровська святиня почала відроджуватися зусиллями благодійників з Канади та США під керівництвом відомого українського архітектора Сергія Юрченка та майстрів реставрації з Глухова. Парафіяни прибрали територію навколо церкви, очистили простір від кленових хащів та позбавили гору від сміття.

А на Благовіщення зранку понад Десною пішла луна дзвонів, у які вдарив о. В'ячеслав Павленко. Тепла днина. Нехай зранку навіть трішки похмуро. Та на душі соняшно, оскільки у відновленому майстрами східному приділі розпочиналася урочиста служба. Селяни з радістю молилися у рідному храмі. Горіли свічки та пахло ладаном. З батьками були присутні діти.

Попри труднощі життя в умовах війни з Росією у о. В. Павленка та активістів Свято-Покровської громади на чолі з Любою Чмихун впевненості на підняття храму з руїн вистачає. Бо вірять прихожани, що з допомогою свідомого українства, передовсім з Америки та Канади, наслідки атеїстичного розгулу комуністів буде подолано.

Дорогою з Дігтярівки додому заїхали на „Богородицьке джерело" у Гірках. Село, де відбулась перша зустріч Івана Мазепи з Королем Швеції Карлом XII у жовтні 1708 року. Біля криниці на старезному дубі давним-давно, як розповідає легенда, яку бережуть у селі, вперше явився образ Матері Божої Дігтярівської. І стала ікона найшанованішою у житті І. Мазепи!

У серпні 2013 року о. В. Павленко освятив криницю, доклавши напередодні зусиль для приведення її до пристойного вигляду. Священикові тоді допомагали впорядкувати джерело добрі люди з Гірок, а також Новгород-Сіверське аґролісове господарство на чолі з директором Юрієм Охріменком. З-під крейдяної гори потужно б'ють два струмочки зі смачною м'якенькою водичкою. Це дійсно чудове джерело з неперевершеною водою. Бо вона – українська!

Дігтярівка,
Чернігівська область

Відбулася презентація...

(Закінчення зі стор. 11)

І він мені розповів і також у щоденнику описує, як він вийшов з тюрми, на кордоні Франції і Німеччини, ішов страшний дощ, і він пише, що думав покінчити з собою. Але раптом у цій зливі з'являється трактор. Звідки той трактор узявся, він не знає. Мені здається, що тоді він набрав якусь надзвичайну духовну силу, яка його не покидає по сьогоднішній день".

П. Фединський також розповів про манеру роботи О. Зінкевича, наголосивши на його почутті відповідальности, працьовитости і сумлінности. Щодо „політичних партій" (ідеться про різні гілки ОУН), то О. Зінкевич уважав, що там є „великих слів велика сила, і більш нічого" (власне, це добре видно із вміщеної у додатках книжки його статті „Епідемія закликів"). Також відзначив П. Фединський дружину автора Надію, яка розуміла, що він робить і чому він робить, і без чиєї підтримки всього цього, можливо, і не було б.

У своєму виступі В. Овсієнко зазначив: „Це було наче за дзеркалом. Ми з цього боку щось робили, а він з того боку". Його особливо здивувало, що вже 3 серпня 1976 року О. Зінкевич знав, що буде створюватися Українська Гельсінкська Ґрупа (УГГ), адже на той момент ще тільки між собою про це говорили. А вже 17 листопада відбулася та знаменита розмова по телефону з Миколою Руденком. Про неї В. Овсієнкові розповідав сам М. Руденко: „Він передбачав, що телефон йому відключать, але, мабуть, каґебістам було так цікаво, що вони цю півгодинну розмову не виключили, дослухали до кінця". І тоді з ініціятиви О. Зінкевича було створено Закордонне Представництво УГГ під назвою Комітет Гельсінкських Ґарантій для України.

В. Овсієнко також приніс і передав „Смолоскипові" деякі документи з архіву, в яких ідеться про те, що ще з 1956 року було створено Український Олімпійський Комітет в екзилі, який домагався самостійної участи України в Олімпійських іграх, передав доповідну записку КГБ до влади про „злочинну діяльність" О. Зінкевича і його комітету.

В. Овсієнко розповів, що в 1974 році у Мордовії мав кілька розмов із Данилом Шумуком, і той згадував видані в „тамвидаві" „Смолоскипом" його спогади („За східним обрієм"), зокрема що цю книжку йому показували під час слідства, він її переглянув, там було багато приміток, але авторського тексту не було порушено. Д. Шумук був тим задоволений.

У своєму виступі О. Погинайко зазначила, що вона дуже рада з виходу цієї книжки, бо була однією з тих, що читали її ще в рукописі і пропонували О. Зінкевичеві її публікувати. Вона зачитала декілька уривків і зазначила, що деякі моменти їй особливо цікаві, бо дотичні також до історії її власного роду. Вона наголосила, що „дух руїни" не був властивий О. Зінкевичеві, бо як видно із описаної в щоденнику його дружби з Андрієм Бандерою або захисту Юрія Шухевича, для нього на першому місці була людина, а не ідеологія.

О. Погинайко завершила свій виступ словами: „У одному зі своїх записів пан Осип пише про бациль „Смолоскипа", роздумуючи, чи запалить він колись нові покоління. Цей бациль справді існує, це сам Осип Зінкевич, бо саме він, його приклад уже багато років надихає творчу молодь на нові справи, спонукує рухатися вперед".

Благодійний Бенкет на підтримку УКУ

15 травня 2016 р., 1-ша год. п.п.

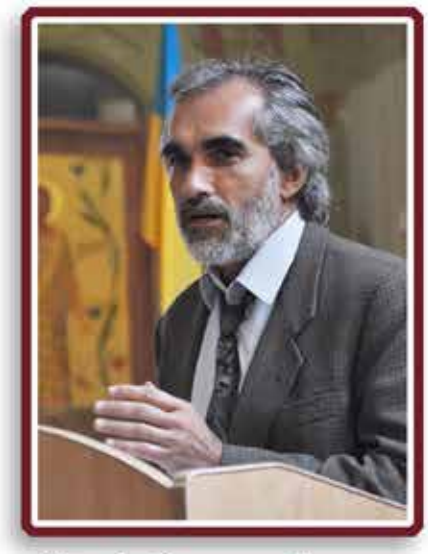
THE MANOR

111 PROSPECT AVENUE • WEST ORANGE, NEW JERSEY

Др. Борис Лушняк

Український Католицький Університет

UCEF



Проф. Ярослав Грицак

MAKE RESERVATIONS ONLINE! VISIT WWW.UCEF.ORG, SELECT **NJ LUNCHEON TO BENEFIT UCU** LINK, THEN SCROLL TO **BUY TICKETS.**

Майбутнє своєї родини забезпечте тепер

Отримайте більше з УНСоюзом

ДОВГОТРИВАЛІ АНУЇТЕТИ

2.5%* 5-РІЧНИЙ

2.75%* 7-РІЧНИЙ

3%* 9-РІЧНИЙ

* Відсотки тільки на перший рік

Всі пенсійні рати підлягають змінам.

Дійсні не в усіх штатах.

- Без додаткових адміністративних оплат від продажу і збереження
- 10% можна вибрати без штрафу
- Мінімальна сума вкладки тільки $1,000
- Довгострокове переривання контракту (вибір грошей) можливе за умов:
  - Поліса дотримується до кінця терміну
  - У випадку тяжкої недуги
  - Вимог старечого дому
  - Медичних видатків, пов'язаних з нещасними випадками

ЗВЕРТАЙТЕСЯ ДО НАС:

888-538-2833

Український Народний Союз, Інк.

2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054 • Загальні інформації: 800-253-9862 • Fax: 973-292-0900

www.UkrainianNationalAssociation.org • facebook.com/UkrainianNationalAssociation

ГОЛОВНИЙ ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ
ТА РЕДАКЦІЇ „СВОБОДИ“ і THE UKRAINIAN WEEKLY

– с к л а д а ю т ь –

ЧЛЕНАМ ГОЛОВНОГО УРЯДУ, ГОЛОВАМ ОКРУГ,
СЕКРЕТАРЯМ ВІДДІЛІВ та ЇХНІМ УПРАВАМ,
ВСІМ НАШИМ ЧЛЕНАМ,
ПЕРЕДПЛАТНИКАМ і ЧИТАЧАМ

найкращі побажання

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

UKRAINIAN NATIONAL FOUNDATION
UNF
1992
УКРАЇНСЬКА НАРОДНА ФУНДАЦІЯ

Soyuzivka
Heritage Center

WISHING ALL A HAPPY EASTER!

БАЖАЄМО МИРНИХ І РАДІСНИХ
ВЕЛИКОДНІХ СВЯТ!

THE BOARD OF DIRECTORS - UKRAINIAN NATIONAL FOUNDATION, INC .
WITH THE MANAGEMENT AND STAFF OF
SOYUZIVKA. HERITAGE CENTER, KERHONKSON, NY

HOPE TO SEE YOU THIS SUMMER!

Call - (845) 626-5641

Радісних Свят

Воскресіння Христового

родині, приятелям, знайомим,
головному урядові унсоюзу,
працівникам, управам округ
та відділів

щиро бажають

Стефан і Святослава Качараї
з родиною

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Радісних Свят

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

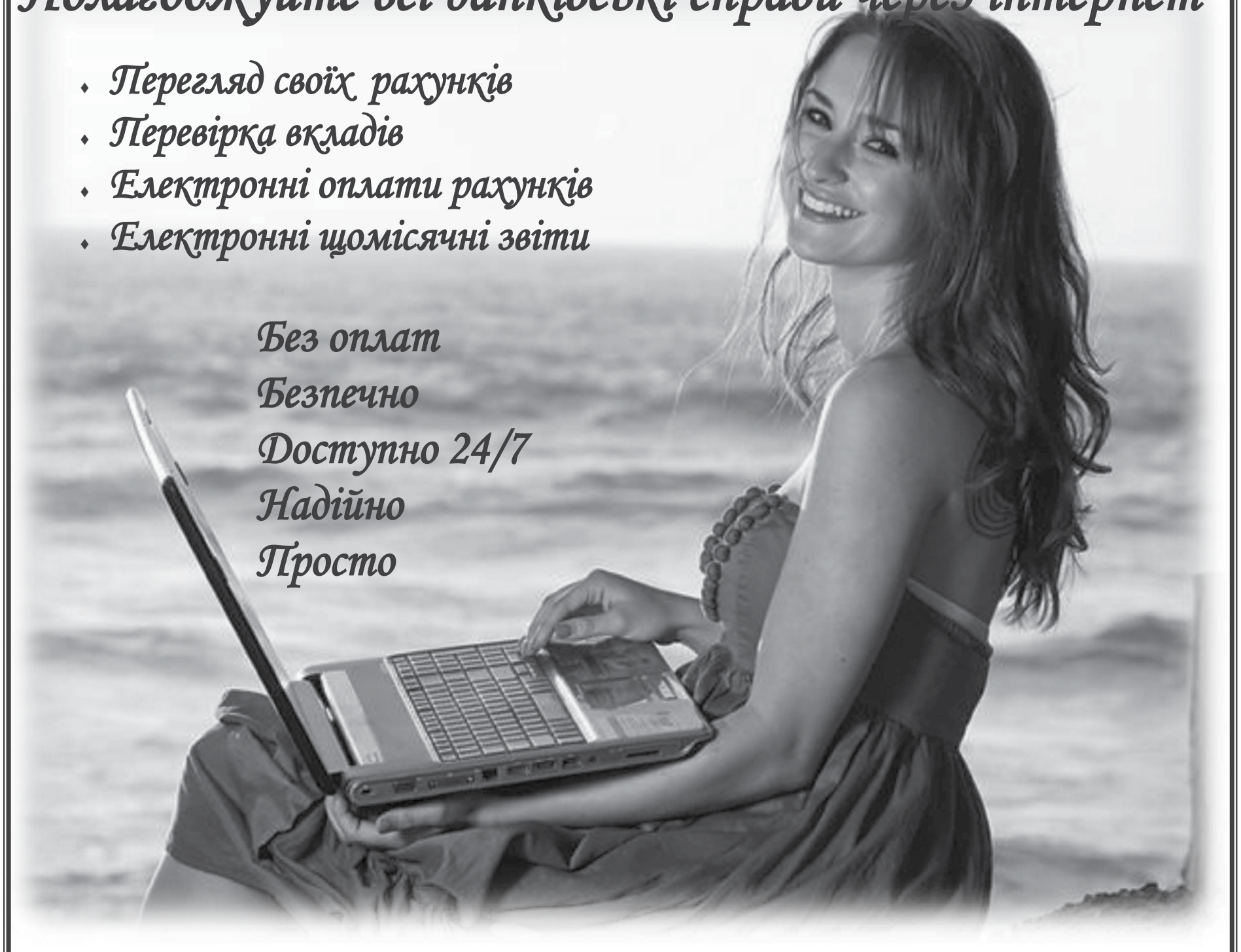
родині, приятелям

і всій українській громаді в діяспорі і Україні

бажають

МИХАЙЛО КОЗЮПА
з родиною

Полагоджуйте всі банківські справи через інтернет



- Перегляд своїх рахунків
- Перевірка вкладів
- Електронні оплати рахунків
- Електронні щомісячні звіти

Без оплат
Безпечно
Доступно 24/7
Надійно
Просто

www.selfrelianceny.org

САМОПОМІЧ НЬЮ ЙОРК
Федеральна Кредитова Кооператива

Завжди професійна, конфіденійна та ввічлива обслуга.

Головне б’юро: 108 Second Avenue New York, NY 10003 Phone: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

Вигідно розташовані філії:

Kerhonkson:
6329 Route 209
Kerhonkson, NY 12446
Tel: 845.626.2938
Fax: 845.626.8636

Uniondale:
St. Vladimir Parish Center
226 Uniondale Avenue
Uniondale, NY 11553
Tel: 516.565.2393
Fax: 516.565.2097

Astoria:
32 01 31st Avenue
Astoria, NY 11106
Tel: 718.626.0506
Fax: 718.626.0458

Lindenhurst:
Holy Family Ukrainian
Catholic Church
225 North 4th Street
Lindenhurst, NY 11757
Tel: 631.867.5990
Fax: 631.867.5989

Your savings federally insured to at least $250,000 and backed by the full faith and credit of the United States Government
NCUA
National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

Україна має...

(Закінчення зі стор. 1)

технічний інститут, Київський інженерно-будівельний інститут, Північно-Західний університет (Чикаґо), Національний університет „Києво-Могилянська академія". У 2014 році став першим заступником голови Адміністрації Президента України.

Віце-прем'єр-міністер Павло Розенко народився 15 липня 1970 року у Києві. Освіта: Київський політехнічний інститут. Один із засновників Української студентської спілки, активний учасник акції студентського голодування у жовтні 1990 року. З 2 грудня 2014 року – міністер соціяльної політики України.

Віце-прем'єр-міністер з питань европейської та евроатлантичної інтеґрації Іванна Климпуш-Цинцадзе народилася 5 липня 1972 року у Києві. У 1992 році пройшла курс навчання у Літній школі Гарвардського Українського наукового інституту, Гарвардський університет, навчалася в Університеті штату Монтана. У 1998 році закінчила Інститут міжнародних відносин Київського університету ім. Т. Шевченка. У 2002-2007 роках була кореспондентом української служби Радіо ВВС в США і на Кавказі (Тбілісі).

Віце-прем'єр-міністер з питань антитерористичної операції Володимир Кістіон народився 31 травня 1965 року в селі Довжок, Вінницька область. Закінчив Одеський інженерно-будівельний інститут. З 2011 року – перший заступник Вінницького міського голови. З жовтня 2014 року – перший заступник Міністра реґіонального розвитку, будівництва та житлово-комунального господарства.

Міністер фінансів Олександер Данилюк народився 22 липня 1975 року в Григоріополі, Молдова. Закінчив Київський політехнічний інститут, Київський Інститут інвестиційного менеджменту, університет в Індіяні. Заступник голови Адміністрації Президента України.

Міністер оборони Степан Полторак народився 11 лютого 1965 року у селі Весела Долина, Одеська область. Освіта: Академія Збройних сил України. З 14 жовтня 2014 року міністер оборони України.

Міністер закордонних справ Павло Клімкін народився 25 грудня 1967 року у Курську, Росія. Освіта: Московський фізико-технічний інститут. З 1993 року працював в Міністерстві закордонних справ України на різних посадах.

Міністер юстиції Павло Петренко народився 17 липня 1979 року в Чернівцях. Освіта: Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича, Українська академія зовнішньої торгівлі. З 27 лютого 2014 року – міністер юстиції України.

Міністер внутрішніх справ Арсен Аваков народився 2 січня 1964 року в Баку, Азербайджан. Освіта: Харківський політехнічний інститут. З вересня 2011 перебував в Італії, в політичній еміграції з причини кримінального переслідування з боку влади за опозиційну діяльність. З 27 лютого 2014 року – міністер внутрішніх справ України.

Міністер інформаційної політики Юрій Стець народився 29 грудня 1975 року на Тернопільщині. Освіта: Харківський політехнічний університет. З 2 грудня 2014 року – міністер інформаційної політики України.

Міністер освіти і науки Лілія Гриневич народилася 13 травня 1965 року у Львові. Освіта: Львівський державний університет ім. І. Франка, з проблем реформування освіти стажувалась у Варшавському та Колюмбійському університетах.

Міністер соціяльної політики Андрій Рева народився 7 липня 1966 року у Богодухові, Харківська область. Освіта: Ленінградське вище військово-політичне училище. З 2005 року – заступник Вінницького міського голови.

Міністер екології та природних ресурсів Остап Семерак народився 27 червня 1972 року у Львові. Освіта: Львівський державний університет ім. І. Франка, Національний університет „Києво-Могилянська академія".

Міністер аґрарної політики та продовольства Тарас Кутовий народився 25 лютого 1976 року у Києві. Освіта: Національна академія Служби безпеки України, Київський національний економічний університет, Міжнародний інститут менеджменту. У 2007 році був визнаний кращим фінансовим директором України за оцінками Міжнародного інституту Адама Сміта.

Міністер інфраструктури Володимир Омелян народився 30 січня 1979 року у Львові. Закінчив Львівський національний університет ім. І. Франка Національний університет „Львівська політехніка", працював на різних посадах у державних органах виконавчої влади України.

Міністер молоді та спорту Ігор Жданов народився 29 грудня 1967 року у Вінниці. Освіта: Київський державний університет ім. Т. Шевченка, курси університету Thames Valley, Великобританія.

Міністер з питань окупованих територій та внутрішньо переміщених осіб Вадим Черниш народився 16 жовтня 1971 року на Миколаївщині. Закінчив Національну юридичну академію України.

Міністер енерґетики та вугільної промисловости Ігор Насалик народився 25 листопада 1962 року в Олександрії, Кіровоградська область. Освіта: Львівський державний університет ім. І. Франка.

Міністер культури Євген Нищук народився 29 грудня 1972 року в Івано-Франківську. Народний артист України. Освіта: Київський національний університет театру, кіно і телебачення ім. Івана Карпенка-Карого.

Міністер Кабінету Міністрів Олександер Саєнко народився 29 лютого 1984 року в Києві. Закінчив Національну академію державної податкової служби України. Працював в Головному управлінні державної служби України.

Головою Верховної Ради призначений Андрій Парубій. Він народився 31 січня 1971 року у Червонограді на Львівщині. Освіта: Львівський державний університет ім. І. Франка, аспірантура Державного університету „Львівська політехніка". З грудня 2014 року – перший заступник Голови Верховної Ради України.

Ірину Геращенко обрали першим заступником голови Верховної Ради. Вона народилася 15 травня 1971 року в Черкасах. Освіта: Київський державний університет ім. Т. Шевченка, Дипломатична академія України. З 17 червня 2014 року – уповноважена Президента України з мирного вреґулювання конфлікту в Донецькій та Луганській областях.

„Укрінформ"

Гройсман чи Ґройсман?

Після останніх змін у проводі України виринуло запитання: як слід писати прізвище голови Ради Міністрів України – Гройсман чи Ґройсман? Запитання виникло з тієї причини, що у англомовних вістках прізвище пишуть через Ґ (Groysman, а в українських – через Г. Про те, як треба писати прізвище урядовця, редакція „Свободи" запитала у третього секретаря (прес-секретаря) Посольства України в США Марії Будякової, яка пояснила, що в офіційних текстах англійською мовою пишуть Groysman, а в українських Гройсман.

CSFCU

ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА „САМОПОМІЧ"
у Клівленді, Огайо
з нагоди

СВІТЛОГО ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
вітає

Український народ у вільній Україні, Ієрархів і Духовенство Українських Церков, Проводи українських організацій в Україні та в діяспорі, Українську світову Кооперативну Раду та Централю Українських Кооператив Америки, всіх своїх членів та все українське громадянство.

БАЖАЄМО ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Дирекція, Комітети й Працівники

Христос Воскрес! Christ is risen!

Український Католицький Університет
і Українська Католицька Освітня Фундація
бажають Вам світлих і радісних Великодніх свят.
Нехай Воскреслий Господь благословляє Ваші
серця, Ваш дім та Ваших близьких!

Завітайте до нас
www.ucef.org

Відділ реклями „Свободи"–
973-292-9800,
дод. 3040

Selfreliance
Ukrainian American Federal Credit Union

Христос Воскрес!

Українсько-Американська Федеральна Кредитова Спілка "Самопоміч" вітає усіх своїх членів з найвеличнішим святом Світлого Христового Воскресіння!
Земленька зі сну збудилась, в трави, квіти – замаїлась.
Звір і птичка веселиться, миром Божий світ краситься.
Люди! Мир дав Бог з небес – Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Selfreliance.Com
Illinois New Jersey

З НАГОДИ СВІТЛОГО СВЯТА ВОСКРЕСІННЯ,
КРАЙОВА ПЛАСТОВА СТАРШИНА В АМЕРИЦІ ВІТАЄ
Весь український народ на рідних землях і в діаспорі.
Ієрархів українських церков і духовенство
Український уряд
Начального Пластуна
Проводи Головної Пластової Ради і Головної Булави
Крайову Пластову Старшину в усіх країнах де існує Пласт
І всю пластову родину.
Нехай чудесне св'ято Великодня принесе любов та світло у Вашу родину, щирість та добро у взаємини! Нехай Боже благословення буде запорукою миру на нашій землі, здійснення найзаповітніших сподівань!

Христос Воскрес!
Воістину Воскрес!

КРАЙОВА ПЛАСТОВА СТАРШИНА США

Photo credit: Tanya D'Avignon with permission

Easter Greetings!
Христос Воскрес!

Wishing a Happy Easter to All Donors and Friends!
Thank you for your support.
Щиро дякуємо за постійну підтримку!

National University of Kyiv Mohyla Academy and Kyiv Mohyla Foundation of America

P.O. Box 46009, Chicago, IL 60646
Tel.: 773-490-9797
E-mail: mail@kmfoundation.org, www.kmfoundation.org

KYIV MOHYLA FOUNDATION OF AMERICA

KMF is registered in the USA as a 501(c)(3) non profit organization. Your donation is fully tax deductible as permitted by law.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Радісних Свят

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ
І ВСІМ ЧЛЕНАМ УАКРади

бажають

НАТАЛКА та ІГОР ҐАВДЯКИ
з родиною

Веселих Свят

Воскресіння Христового

рідним, приятелям і знайомим

бажають

Люба і Юрій
Вальчуки

З радісним Святом

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

сердечно вітаю

друзів, приятелів і всю українську громаду

та бажаю

жити в здоров'ї, радості та любові з надією на краще майбутнє України.

МИРОСЛАВА МИРОШНИЧЕНКО

НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ім. ШЕВЧЕНКА в АМЕРИЦІ

вітає зі святом

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

та бажає

своїм членам і всій українській громаді Північної Америки, України і світу духовного скріплення і Божих благ.

НТШ-А щиро вдячне громаді за досьогоднішню підтримку наших видавничих та інших наукових проєктів на терені Америки й України.

Saint Thomas Sunday

Фомина Провідна Неділя

Come and share in the light, grace and Gospel of the RISEN LORD with others!

Прийдіть розділити світло, радість і благовість ВОСКРЕСЛОГО ХРИСТА!

Світла субота: 7 травня 2016

10:00 год. ранку Літургія в церкві-пам'ятнику св. Андрія

6:00 год. вечора Вечірня і сповідь в церкві-пам'ятнику.

Неділя: 8 травня 2016

9:30 год. р. Божественна Літургія, очолена Високопреосвященнішим Митрополитом Антонієм та Єпископом Даниїлом у співслужінні місцевого та приїжджого духовенства..

11:30 год. р. Після Літургії відбудеться похід до хреста-пам'ятника і Панахида за спокій душ слуг Божих: св. п. Патріарха Мстислава, Митрополита Іоана, Митрополита Константина та всіх спочилих єпископів, священиків і вірних УПЦеркви, а також за спокій душ жертв геноцидного голодомору 1932-33 р.р., Чорнобильської трагедії; всіх тих, що життя своє поклали в боротьбі за волю й незалежність України і США, та всіх загиблих воїнів.

Додаткові події:

Суб. і нед. після обіду: Українська кухня та сувеніри

Суб. і нед. після обіду: Події для молоді

Суб. 3:00 год. вечора: Пікнік при семінарії Святої Софії

ПАРКУВАННЯ АВТ ТА ПРАВИЛА

Консисторія повідомляє, що паркування авт в суботу 7 травня та неділю 8 травня 2016 року буде тільки на площі Консисторії при 135 Davidson Ave, Somerset, NJ. Для транспортації бажаючих поміж паркувальною площею і церквою-пам'ятником/цвинтарем щопівгодини ходитимуть спеціальні авта (Consistory vans). Паркування авт біля церкви-пам'ятника і на цвинтарі суворо заборонене!

Виставки і продаж різноманітних товарів відбуватимуться в суботу і неділю від 12 год. до 6 год. вечора в головному залі Культурного центру, за попередньо отриманими від Консисторії дозволами. Ті, хто будуть пробувати торгувати без дозволу, будуть позбавлені права торгівлі. Продаж товарів не дозволяється проводити під час Св. Літургії та Панахиди.

Собор Єпископів УПЦ США, духовенство та Відділ служби молоді закликає дітей і молодь нашої Митрополії збагатити цього року своє життя участю, разом з членами своєї родини, у різних Богослуженнях, особливо в Таїнствах св. Сповіді і св. Причастя. Молодіжна участь, запланована на неділю, підкреслюватиме співвідносини, засновані на нашому відношенні до Христа.

Приватні Панахиди можна служити тільки після закінчення загальної Панахиди біля центрального хреста.

УВАГА! На протязі СВІТЛОГО ТИЖНЯ від понеділка до п'ятниці включно ВІДПРАВЛЯТИ ПАНАХИДИ НА ЦВИНТАРІ НЕ ДОЗВОЛЕНО. Ці дні зарезервовано на впорядкування могилок до Проводів.

Нехай душі наших улюблених зі святими спочивають, а пам'ять про них буде з роду в рід!

Загін Червона Калина

5-ий КУРІНЬ УПС і 23-ій КУРІНЬ УСП

З нагоди

Світлого Празника
Воскресіння Христового

вітає

Блаженнішого Емеритованого, Верховного Архиєпископа та Митрополита Києво-Галицького Української Греко-Католицької Церкви КАРДИНАЛА ЛЮБОМИРА ГУЗАРА , о. Ректора Андрія Чировського, о. Лева Ґолдейда, члена Курії ЧСВВ, о. Івана Хміля в Україні та всю Братію славного Загону „Червона Калина" з їхніми Родинами в діяспорі та в Україні.

Вітаємо Шановиних Дружин і Родини
наших покійних Братчиків
нашим традиційним „Христос Воскрес"
та бажаємо всім кріпкого здоров'я,
радости і всіх Божих ласк

Рівно ж вітаємо Начального Пластуна,
пл. сен. Любомира Романкова
та весь Пластовий Провід!

Христос Воскрес! ***Воістину Воскрес!***

Генеральна Старшина
Пластового Загону „Червона Калина"

ГОЛОВНА УПРАВА
„САМОПОМІЧ"
ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНЦІВ
В АМЕРИЦІ

вітає

ВІДДІЛИ І ЧЛЕНСТВО
І НАДСИЛАЄ НАЙСЕРДЕЧНІШІ ПОБАЖАННЯ
ВЕСЕЛИХ ТА ЩАСЛИВИХ
ВЕЛИКОДНІХ СЛЯТ.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Олег Лопатинський
Голова

Володимир Сафіян
Касир

З нагоди радісних свят

Воскресіння Христового

вітаємо

український народ на Рідних Землях
та в діяспорі, Ієрархів Українських Церков
та проводи українських організацій і установ.

Сердечні поздоровлення шлемо
проводам та складовим організаціям
Світової Федерації Українських Лемківських
Об'єднань, Фундації Досліджень Лемківщини,
Управам Відділів та всьому членству
Організації Оборони Лемківщини в Америці.

Крайова Управа
Організації Оборони Лемківщини
в Америці

Рівночасно запрошуємо всіх на

XVI ЛЕМКІВСЬКУ ВАТРУ

яка відбудеться

25 і 26 червня 2016 року

на оселі СУМ в Елленвіл, Н.Й.

www.lemko-ool.com

Пластова Фундація
Plast Foundation, Inc.
144 SECOND AVE., NEW YORK, N.Y. 10003

З нагоди

СВІТЛОГО ПРАЗНИКА
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

щиро вітаємо

СВОЇХ ЧЛЕНІВ, УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ, а зокрема
НАЧАЛЬНОГО ПЛАСТУНА, ПЛАСТОВІ ПРОВОДИ,
УПРАВУ ПЛАСТ-ПРИЯТУ, ВСІХ ФУНДАТОРІВ,
ДОБРОДІЇВ та ЖЕРТВОДАВЦІВ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

ДИРЕКЦІЯ ПЛАСТОВОЇ
ФУНДАЦІЇ В НЮ-ЙОРКУ

СТАНИЧНА СТАРШИНА
ПЛАСТОВОЇ СТАНИЦІ
В НЮ-ЙОРКУ

бажає

УКРАЇНСЬКІЙ ГРОМАДІ, ПЛАСТОВІЙ ФУНДАЦІЇ,
СВОЇМ ЖЕРТВОДАВЦЯМ ТА УСІМ ПЛАСТУНАМ
І ПРИЯТЕЛЯМ ПЛАСТУ

РАДІСНОГО СВЯТА
ВОСКРЕСІННЯ
ХРИСТОВОГО

КРАЙОВА УПРАВА СПІЛКИ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ В АМЕРИЦІ

б а ж а є

Ієрархам Українських Церков, Світовій Управі СУМ,
всім Управам Осередків та Булавам Відділів Юнацтва СУМ,
членам і прихильникам та
Українському Народові в Україні і в діяспорі
мирних і радісних Великодніх Свят

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ***ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!***

За Крайову Управу СУМ:

Юрій Микитин, Голова Мирон Приймак, Секретар

З Воскресінням Христовим

вітаємо

весь український народ в Україні і діяспорі,
всіх наших членів та прихильників

і бажаємо

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Христос Воскрес!

УКРАЇНСЬКА АМЕРИКАНСЬКА
КООРДИНАЦІЙНА РАДА

142 Second Avenue, New York, NY 10003
Tel.: (212) 505-1765 • Fax: (212) 475-8161

Христос Воскрес!

Веселих Свят Воскресіння Христового

Професорам і Студентам УВУ Меценатам,
Добродіям і Жертводавцям на Фундацію Українського
Вільного Університету, Духовенству Українських
Церков, Установам, Молодечим і Студентським Організаціям
та всьому Українському Народові у Вільній Україні і на чужині

бажає

Управа Фундації
Українського Вільного Університету

Ukrainian Free University Foundation, Inc.
43 St. Mark's Place, New York, NY 10003
Tel.: 212-353-3029

УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ
АМЕРИКИ

вітає щирим

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ВСЕЧЕСНЕ ДУХОВЕНСТВО
УКРАЇНСЬКИХ ЦЕРКОВ,
УПРАВИ ТА ЧЛЕНСТВО ВСІХ
УКРАЇНСЬКИХ ОРГАНІЗАЦІЙ
І ВСІХ СВОЇХ ЧЛЕНІВ, ПРИЯТЕЛІВ
ТА ЛАСКАВИХ ЖЕРТВОДАВЦІВ.

2 East 79th Sreet, New York, NY 10075
www.ukrainianinstitute.org

З нагоди
Христового Воскресіння

Екзекутива та Рада Директорів
Злученого Українського Американського
Допомогового Комітету

шле щирий привіт і святочні побажання Ієрархам
і духовенству Українських Церков, нашим добродіям
і жертводавцям, членам ЗУАДК-у і всім нашим
братам і сестрам по цілому світі.
Нехай Всемогучий Господь обдарує всіх щедрими ласками.

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Екзекутива ЗУАДК-у

United Ukrainian American Relief Committee, Inc.
1206 Cottman Ave, Philadelphia, PA 19111
Tel. 215-728-1630 • Fax. 215-728-1631
e-mail: uuarc@verizon.net • web site: www.uuarc.org

2.25% *APY

5 year term
термін вкладу
5 років

APY means Annual Percentage Yield. Minimum deposit is $500 for IRA Certificates. Rates are effective as of 2/26/16. Rates may change. Fees may reduce earnings. There is a penalty to withdraw the money (principal) you deposited into your IRA Certificate before it reaches the maturity date; however, you may withdraw the interest earned at any time without penalties. To open an account you're required to establish membership by opening a Share Savings Account with a required $50 minimum deposit. Other rates and terms are available. Ukrainian FCU reserves the right to terminate this offer at any time without any further notice. Visit our website at www.rufcu.org for disclosures and more info!

UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION
УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Federally insured by NCUA
EQUAL HOUSING LENDER

www.rufcu.org 877-968-7828

MAIN OFFICE | 824 EAST RIDGE ROAD | ROCHESTER, NY 14621 | 585-544-9518

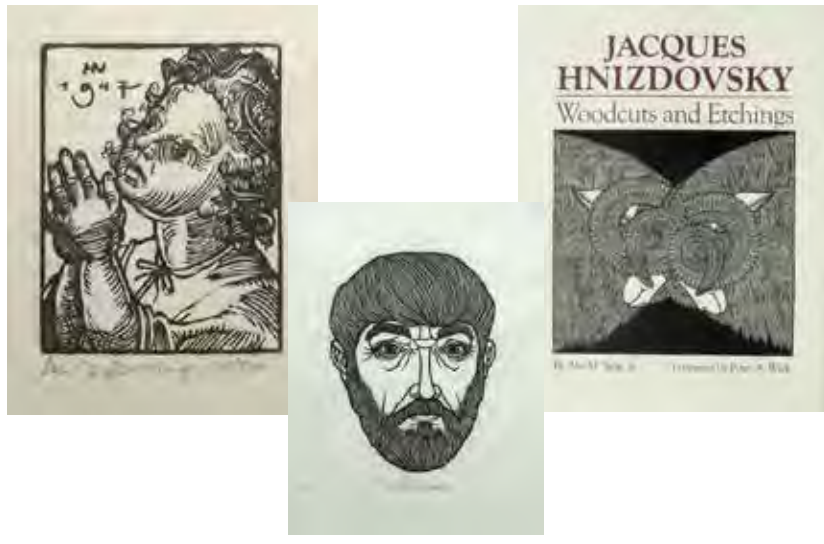
12 branches to serve you

ALBANY, NY (518)266-0791 | AMHERST, NY (716)799-8385 | BOSTON, MA (781)493-6733 | BUFFALO, NY (716)847-6655 | CLEVELAND, OH (440)842-5888

FEDERAL WAY, WA (253)237-5293 | PORTLAND, OR (503)774-1444 | SACRAMENTO, CA (916)721-1188 | SYRACUSE, NY (315)471-4074 | VANCOUVER, WA (360)597-2096 | WEBSTER, NY (585)545-6276

ЯКІВ ГНІЗДОВСЬКИЙ
ВІДБИТКИ РИСУНКИ МАЛЮНКИ

Компанія **William Greenbaum Fine Prints**
є в бізнесі понад 50 років. В даний час маємо
для продажу 50 творів підписаних Я. Гніздовським.
Також хочемо купити ще більше його
відбиток, рисунків та малюнків.



ВСІ ТВОРИ МОЖНА ОГЛЯНУТИ НА ВЕБ-СТОРІНЦІ
www.greenbaumprints.com

Просимо звертатися з усіми питаннями на
wngreenbaum@verizon.net
або по телефону, 508-284-7036

William Greenbaum Fine Prints
98 South Street
Rockport, MA 01966

Ґалерія відкрита за попереднім домовленням.

Член: International Fine Print Dealers Association

Українця вбили у російській в'язниці

Левко Хмельковський

Жертва російського режиму Віталій Поп. (Фото: „Новая газета")

В Росії неправомірно засуджено до тривалого позбавлення волі ряд українців за вигаданими звинуваченнями, в основі яких лежить розпалювання ненависти до українців. Серед засуджених – Надія Савченко, Валентин Виговський, Олег Сенцов, Генадій Афанасьєв, Олександер Кольченко, Юрій Солошенко та інші. Про них вже розповідала „Свобода".

12 квітня незалежна російська „Новая газета" повернулася до обставин смерти українського юнака, який був засуджений за дрібний кримінальний злочин.

24 листопада 2015 року в російській виправній колонії у Білореченську на Кубані сторожа по-звірячому вбила 16-річного українця Віталія Попа. Про це розповіла тоді „Новая газета". Били не лише його, а ще шістьох підлітків.

Їх завели в душову, змусили повністю роздягнутися, після чого працівники колонії почали їх бити і всіляко знущатися. В. Попа били більше інших, тому що він українець. При побитті йому кричали: „Хохол! Бандерівець!". Ставали йому на голову і тиснули на неї ногами. Від побоїв В. Поп помер, п'ятеро інших потрапили до медичної частини колонії, один – до районної лікарні.

В. Поп виріс у Закарпатській області, у селі Грушеве Тячівського району. Його батьки Світлана та Іван Попи п'ять років тому через важкі економічні умови переїхали на Кубань, де родина виробляла плитку для хідників. Віталій допомагав батькам. Проте він потрапив у погану компанію і після розбійного нападу у крамниці (зірвав з жінки-продавця ланцюжок) був засуджений на чотири роки і вісім місяців колонії.

12 квітня „Новая газета" розповіла, що саме сталося в колонії. Керівник колонії Владислав Іванов наказав старшому інспекторові Арсенові Шахмалову зустріти нових в'язнів, який викликав своїх підлеглих на 11 год. вечора прибути в колонію. В чеканні етапу пили горілку. Старший лейтенант Дмитро Домахин виключив у колонії відеокамери спостереження. Опівночі в'язнів привезли і п'яна сторожа почала їх бити.

Після вбивства В. Іванов, А. Шамхалов, старший інспектор Павло Грицина, молодший інспектор Муса Алаєв, начальник відділу виховної роботи Валерій Задніпровський, начальники охорони Валерій Савченко та Андрій Криволапов затримані для слідства. Чи будуть вони покарані, невідомо, бо вони кажуть, що В. Поп сам впав і ударився головою. Судово-медична експертиза стверджує смерть від жорстокого побиття.

7 грудня вбитого поховали в рідному селі на Закарпатті. Через 10 днів після похорону помер від переживань батько вбитого українця.

Адвокат Олександер Попков розповів кореспондентові „Укрінформу": „Спочатку Федеральна служба виконання покарань Росії з цього приводу заявила, що нібито підлітки в колонії підняли бунт, який було придушено. Однак кубанські громадські діячі не повірили цим повідомленням і поїхали на місце розбиратися. Після цього ще якийсь час приховувалася інформація про громадянство Віталія Попа через побоювання міжнародного скандалу. Спочатку було відомо лише те, що у нього був сильний український акцент. Коли знайшли батьків підлітка і підтвердилася інформація про українське громадянство, родичів вмовляли не везти синове тіло в Україну, а тихо поховати на Кубані. Але батьки проявили наполегливість і домоглися свого. Віталія били більше ніж інших, в тому числі і через походження. Батьки півтора тижні не могли отримати тіло загиблого, щоб поховати його в Україні".

DNIPRO LLC.

ПАЧКИ, АВТОМОБІЛІ ТА КОНТЕЙНЕРИ В УКРАЇНУ

•Туристичні послуги: авіяквитки і візи в Україну та інші країни
• Грошові перекази у всі країни світу • Українські та европейські компакт-диски • Українські сувеніри та хустки
•Телефонні картки: 80 хвилин розмови за 5 дол.

ROSELLE, NJ
645 W. 1st Ave.
Tel.: (908) 241-2190
(888) 336-4776

CLIFTON, NJ
565 Clifton Ave
Tel.: (973) 916-1543

PHILADELPHIA, PA
1916 Welsh Rd., Unit 3
Tel.: (215) 969-4986
(215) 728-6040

UKRAINIAN SELFRELIANCE NEW ENGLAND FEDERAL CREDIT UNION

Самопоміч

21 SILAS DEANE HIGHWAY WETHERSFIELD, CT 06109-1238
Tel.: 800-405-4714 • 860-296-4714 • Fax: 860-296-3499

New Britain, CT Branch
270 Broad Street, New Britain, CT 06053
Tel.: 860-801-6095, Fax: 860-801-6120

Westfield, MA 01085
103 North Elm Street, Westfield, MA 01085
Tel.: 413-568-4948, Fax: 413-568-4747

Вже дзвони весняні у серці лунають
До свят Великодніх приготовляють.
Бажаєм безгрішно і радісно жити,
Людей поважати і Богу служити.
А потім по святах про себе подбайте:
Ідіть в Кредитівку та гроші вкладайте.
Пенсійний рахунок Вам всім допоможе
В достатку прожити – любий із Вас може.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Запрошуємо Вас і Вашу родину, що мешкають в околицях Ню-Інгланд, завітати до нашої Кредитівки.

Дозвольте нам полагодити Ваші фінансові справи.

UKRFCU.com
Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union

Найщиріші вітання зі святом

Воскресіння Христового!

Main Office • 1729 Cottman Ave., Philadelphia PA 19111• (215) 725-4430
www.ukrfcu.com • facebook.com/UKRFCU

Радісних Свят Воскресіння Христового

бажаємо членам, директорам, управителям та працівникам українських кредитових кооператив.

ЦЕНТРАЛЯ УКРАЇНСЬКИХ КООПЕРАТИВ АМЕРИКИ (ЦУКА)
UKRAINIAN NATIONAL CREDIT UNION ASSOCIATION
2315 W. Chicago Ave., Chicago, Illinois 60622 • Tel. 773 489-0050 • www.uncua.com

Connecticut-Massachusetts
Ukrainian Selfreliance New England
Federal Credit Union
21 Silas Deane Highway
Wethersfield, CT 06109
T: 800.405.4714
Branch offices:
Westfield, MA; New Britain, CT
www.usnefcu.com

Illinois – New Jersey
Selfreliance Ukrainian American
Federal Credit Union
2332 West Chicago Ave.
Chicago, IL 60622
T: 888.222.UKR1
Branch offices:
Newark, NJ; Jersey City, NJ;
Whippany, NJ;
Palatine, IL; Bloomingdale, IL;
Chicago, IL
www.selfreliance.com

Maryland
Selfreliance Baltimore
Federal Credit Union
2345 Eastern Avenue
Baltimore, MD 21224
T: 410.327.9841
selfrelbaltfcu@aol.com

Michigan
Ukrainian Selfreliance Michigan
Federal Credit Union
26791 Ryan Road
Warren, MI 48091
T: 877. POLTAVA
Branch offices:
Hamtramck, MI
Dearborn Heights, MI
www.usmfcu.org

Michigan
Ukrainian Future Credit Union
26495 Ryan Road
Warren, MI 48091
T: 586.757.1980
Branch offices:
Hamtramck, MI
West Bloomfield, MI
Dearborn Heights, MI
www.ukrfutcu.org

New Jersey
Self Reliance (NJ)
Federal Credit Union
851 Allwood Road
Clifton, NJ 07012
T: 888.BANK.UKE
Branch office:
Botany Village; Clifton, NJ
www.bankuke.com

New York
Self Reliance (NY)
Federal Credit Union
108 Second Avenue
New York, NY 10003
T: 888.SELFREL
Branch offices:
Kerhonkson, NY; Uniondale, NY;
Astoria, NY; Lindenhurst, NY
www.selfrelianceny.org

New York – Connecticut
SUMA (Yonkers)
Federal Credit Union
125 Corporate Blvd.
Yonkers, NY 10701
T: 888.644.SUMA
Branch offices:
Spring Valley, NY; Stamford, CT;
New Haven, CT; Yonkers, NY
www.sumafcu.org

New York – New Jersey
Ukrainian National
Federal Credit Union
215 Second Avenue
New York, NY 10003
T: 866.859.5848
Branch offices:
South Bound Brook, NJ
Brooklyn, NY; Perth Amboy, NJ
www.ukrnatfcu.org

New York – California
Massachusetts – Ohio –
Oregon – Washington
Ukrainian Federal Credit Union
824 Ridge Road East
Rochester, NY 14621
T: 877.968.7828
Branch offices:
Buffalo, NY; Amherst, NY;
Cohoes, NY; Syracuse, NY;
Webster, NY; Westwood, MA;
Parma, OH; Portland, OR;
Citrus Heights, CA;
Federal Way, WA; Vancouver, WA
www.rufcu.org

Ohio
Cleveland Selfreliance
Federal Credit Union
6108 State Road
Parma, OH 44134
T: 440.884.9111
Branch offices:
North Canton, OH; Lorain, OH
www.clevelandselfreliance.com

Pennsylvania – New Jersey
Ukrainian Selfreliance
Federal Credit Union
1729 Cottman Avenue
Philadelphia, PA 19111
T: 888.POLTAVA
Branch offices:
Jenkintown, PA
Philadelphia, PA; Trenton, NJ
www.ukrfcu.com

Pennsylvania
Ukrainian Selfreliance
of Western Pennsylvania
Federal Credit Unon
95 South Seventh Street
Pittsburgh, PA 15203
T: 412.481.1865
www.samopomich.com

Радісних свят
Воскресіння Христового

Рідним, Приятелям і Клієнтам

щиро бажають

НАТАЛІЯ ЛАЗІРКО, син ОЛЕГ з дружиною ГАНУСЕЮ,
донечкою ХРИСТИНОЮ і сином АНДРІЙКОМ,
дочка НАТАЛКА з донею ІВАНКОЮ

OLYMPIC COMMUNITY MARKET
122 40th Street, Irvington, NJ
Tel.: (973) 375-3181 • oleh@comcast.net

РАДІСНИХ СВЯТ
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І КЛІЄНТАМ

бажають

МАРІЙКА і МИКОЛА ДРОБЕНКО
з дітьми
власники АРКИ

89 E. 2nd Street, (near 1st Ave.)
New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550

Христос
Воскрес!

Прийміть щирі вітання
та сердечні побажання
з нагоди
Великодніх свят!

Christ has Risen!

UKRAINIAN **УКРАЇНСЬКА**
FEDERAL CREDIT UNION ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

MAIN OFFICE: ROCHESTER NY

ALBANY NY • AMHERST NY • BOSTON MA • BUFFALO NY
CLEVELAND OH • PORTLAND OR • SACRAMENTO CA
SEATTLE WA • SYRACUSE NY • VANCOUVER WA • WEBSTER NY

www.rufcu.org 877-968-7828 Federally insured by NCUA

Ресторан „ВЕСЕЛКА"
вітає
всіх Приятелів і Гостей

із світлим празником
Воскресіння Христового.

VESELKA
EST. 1954
60
ANNIVERSARY
СМАЧНОГО
ВЕСЕЛКА

Впородовж 60 років ми пригощали наших клієнтів найсмачнішими традиційними українськими стравами. Якщо не зможете відвідати Україну, відвідайте нас в нью-йоркському „East Village", покуштуйте наших страв та захоплюйтесь минулим і сучасним нашої околиці.

Чекаємо на Вас!

Традиційні українські страви
в центрі „East Village"

Veselka Restaurant
144 2nd Avenue, New York, NY 10003
212-228-9682 F 212-505-6950
www.veselka.com

twitter @veselkanyc
instagram #veselkanyc
facebook /veselkanyc

Федеральна Кредитова Кооператива СУМА

Це найкраще місце для збереження ваших ощадностей!
Інтернет: **www.sumafcu.org**

ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА СУМА
в ЙОНКЕРСІ, Н.Й.

разом зі своїми філіями

вітає

всіх своїх шановних членів, приятелів та українську громаду в Йонкерсі, Н. Й., Спрінґ Валі, Н. Й., Стемфорді, Кон., Ню-Гейвені, Кон. та околицях з радісним святом

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ!

Бажаємо усім доброго здоров'я, миру і спокою, успіхів у житті та праці на добро українського народу.

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Члени Дирекції, комісії та працівники Федеральної Кредитової Кооперативи СУМА

SUMA (YONKERS) FEDERAL CREDIT UNION
125 Corporate Blvd, Yonkers, NY 10701
1-800-644-SUMA • 914-220-4900
memberservice@sumafcu.org

Рада Директорів, Управа та працівники

Федеральної Кредитової Кооперативи

Самопоміч - Нью Йорк

Вітають своє членство, приятелів та ввесь український нарід та бажають всім

Радісних Великодніх Свят!

Христос Воскрес - Воістину Воскрес!

SELF RELIANCE NEW YORK
FEDERAL CREDIT UNION

NYC - KERHONKSON - UNIONDALE - ASTORIA - LINDENHURST

Завжди професійна, конфіденційна та ввічлива обслуга.

Самопоміч (Н.Дж.)
Федеральна Кредитна Спілка

SELF RELIANCE (NJ)
FEDERAL CREDIT UNION

Вітаємо з Великоднем!

1-888-BANK-UKE
www.bankuke.com

CLIFTON (PRINCIPAL) OFFICE
851 ALLWOOD RD
CLIFTON, NJ 07012
973-471-0700

BOTANY VILLAGE OFFICE
237 DAYTON AVE
CLIFTON, NJ 07011
973-772-0620

УКРАЇНСЬКА НАЦІОНАЛЬНА
ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА СПІЛКА

Дирекція, керівництво та співробітники Української Національної Федеральної Кредитової Спілки вітають наших дорогих членів, громаду та український народ

зі світлими Великодніми Святами!

Хай мир у серці Вашому панує.
Хай ангел Божий щастя Вам дарує.
Ісус Христос здоров'я шле з небес –

Христос Воскрес!
Воістину Воскрес!

Життя, присвячене родині та громаді

Олег Ільницький

14 березня у місті Орадел, Ню-Джерзі, відійшла у вічність Ніна Ільницька. Їй було 92 роки. Вона була надзвичайно енерґійною, сильною, рішучою і самовпевненою жінкою, яка безкорисно присвятила своє життя родині та громаді. Будучи ще підлітком під час Другої світової війни, Н. Ільницька (тоді ще Козак) була вимушена покинути батьківщину. Замість занепадати духом, вона пов'язала свою долю з людьми, які перебували в такому ж скрутному становищі що й вона, і віддала чимало зусиль для добра України.

Н. Козак народилася 16 серпня 1924 року на Волині, у місті Здолбуневі. Її батько – Пантелеймон Козак народився 1889 року у Бесарабії та виріс в Одесі. Перед кінцем Першої світової війни він опинився на Волині, а помер у грудні 1949 року в Ельванґені, Німеччина. Її мати – Марта Ярмак, волинянка, народилася 1901 року, померла в Авґзбурґу 1951 року. У Н. Ільницької був на півтора року молодший брат — Веніямин. Н. Ільницька також дуже близько жила зі своєю тетою — Ніною Ярмак, медсестрою за професією, і вуйком — Юрієм Ярмаком. Між ними трьома зберігся теплий зв'язок і в Америці, куди згодом всі переїхали з Німеччини.

У 1934 році Ніна з батьками і братом переїхала до Львова. Там вона і Веніямин навчалися в польській гімназії. Зрозуміло, що обоє добре володіли рідною українською мовою. Н. Ільницька знала і російську мову, а згодом вивчила ще німецьку й англійську. Її тета Н. Ярмак одружилася з Григорієм (Грицем) Андріївим — УНРівцем і петлюрівцем з Кам'янця-Подільського. Він був інтернований поляками в Каліші. З початком Другої світової війни і приходом більшовиків, почалися виклики на допити. Ніна і Григорій Андріїви вирішили виїхати до Кракова. Німці розстріляли Г. Андріїва в Києві 1942 року. А брат Веніямин зголосився до Другої Української Дивізії УНА і загинув у 1945 році.

У кінці 1944 року, по довгих митарствах, Н. Ільницька опинилася з хворими батьками в Німеччині, де вона ними опікувалась аж до їхньої смерти. Від 1945 до 1947 року вона працювала для Ліґи Політичних В'язнів у Мюнхені. У листопаді 1947 року вона одружилася у Фюрті з Романом Ільницьким, відтак працювала разом з ним у його видавництві „Час". У Німеччині народилися їхні діти – Олег (Фюрт, 1949) і Уляна (Авґзбурґ, 1952). Для Н. Ільницької виховання і освіта дітей стали головним завданням життя. В 1950-их роках, коли Ільницькі осіли на постійне місце в Мюнхені, Н. Ільницька працювала в Українській Медичній Харитативній Службі референтом суспільної опіки.

У 1957 році вона переїхала з родиною до США. Спочатку працювала на швейній фабриці у Філядельфії, потім у різних комерційних фірмах, відтак асистентом стоматолога в Ню-Йорку, а від 1965 до 1990 року у видавництві „Пролог". Від 1990 до 2000 року опікувалася вдома своїм чоловіком Романом, який хворів на хворобу Альцґаймера.

Ціле своє життя Н. Ільницька брала активну участь в громадській роботі, особливо в організаціях для молоді. В Америці тісно співпрацювала з Лідією Крушельницькою, яка керувала Студією Мистецького Слова. Н. Ільницька готувала для студії тексти і програми, та шила костюми. Багато років присвятила вона Пластовій Станиці в Ню-Йорку. За її редакцією 1969 видано „Збірник з нагоди 20-річчя Пластової Станиці в Ню-Йорку".

У Видавництві „Пролог" обсяг її праці був широкий – від адміністрації журналу „Сучасність", до секретарської роботи, перекладів, коректи і редаґування.

Саме у „Пролозі" вона видала спомини вояка УПА Івана Дмитрика „В лісах Лемківщини". Вона розповідала: „1973 року Дмитрик розповів мені, що ще в 1949 році, два роки після переходу з рейдом УПА на Захід, написав спомини, які ще й далі лежать у нього, бо йому сказали, що вони не надаються до друку". Н. Ільницька переробила цей текст. „Автор проявляв вроджену інтеліґентність та талановитість, а передовсім зворушувала його ідейність, щирість і скромність", – писала вона. Ці спомини вийшли 1976 року і мали великий успіх серед читачів. За її редакцією і адаптацією також вийшли спомини вояка УПА Омеляна Плеченя „Дев'ять років у бункері (1987). Ця книжка згодом появилася у польському перекладі (1991). Нінину роботу згадали у прихильній рецензії в Harvard Ukrainian Studies (грудень 1991).

До її обов'язків в „Пролозі" належало теж читання української радянської та іншої преси, переписування статтей і текстів для публікації в журналах і книжках, відчитування та переписування самвидавних матеріялів, переклади, участь у висиланні „інформаційних листів" в Україну та інших матеріялів з пропаґандивних операцій.

У книзі Анатоля Камінського про „Пролог" (2009) Н. Ільницька так описала свою працю: „Коли я почала працювати в „Пролозі", дехто із знайомих питався, що я там роблю. Я жартома відповідала, що я є дівчина для всього, хоч у тому жарті таки й було багато правди. Спочатку моїм основним завданням була адміністрація „Сучасности". Я упорядкувала сітку передплатників в Канаді й опісля в США, вела кореспонденцію з передплатниками, стягала заборгованість, висилала рахунки, находила нових передплатників, вела картотеку, займалася продажем книжок, виготовляла каталоги наших видань".

Про самвидавні матеріяли вона писала: „Часто це були маленькі „писульки", написані маленьким, як мак, письмом, часто на сиґаретному папері і тоді приходилося сліпати над ними з побільшуючим шклом. Щодо „інформаційних листів" то ми їх виготовляли так, щоб вони виглядали як приватні особисті листи, а адреси ми вибирали з радянської преси й інших видань. Ми були свідомі, що багато їх пропадає, але, наприклад, коли я почала висилати їх зі своєю адресою (поштової скриньки), ми діставали неодноразові відгуки від них".

А про свої переклади Н. Ільницька згадувала: „Не раз треба було робити переклади на українську мову. Мірко (Мирослав Прокоп) кидав мені на стіл якийсь переклад і просив його „переписати і вишліфувати трохи мову". Часто легше було, коли я робила переклади на українську мову сама".

Св. п. Ніна Ільницька

У Н. Ільницької був бистрий ум і постійна допитливість. У сім'ї вона була теплою, гостинною, життєрадісною, відома своїми „золотими руками", які готували смачні страви і неперевершені австро-угорські торти. Грала добре в шахи (навчила сина), пристрасно любила своїх котиків, а ще більше своїх внучок, яким присвятила безліч щасливих років. Вона теж писала гумористичні вірші й фейлетони для приятелів, таких як Емма Андієвська та Іван Кошелівець. В громадському житті – діловита, спритна, часом нетерпелива в очікуванні результатів від інших. Її життєві погляди безумовно сформувалися під впливом загального прогресу й вивільнення жінок в XX ст. Можна сміло сказати, що вона по-своєму сприяла цій еволюції.

У глибокому смутку залишилися дочка і син Уляна й Олег Ільницькі, невістка Наталія Пилип'юк, зять Рей Стабелбайн, внучки Ніна і Віка Стабелбайн, племінниці Марійка Шуст і Оксана Крушельницька з чоловіком Любомиром та синами Павлом і Марком Крушельницькими.

МАРІЯ ДРИЧ
Ліцензований Продавець
Страхування Життя
MARIA DRICH
Licensed Life Insurance Agent
Ukrainian National Assn., Inc.
26 Perrine Ave., Jersey City, NJ 07306
Tel.: 201-647-6386
e-mail: marijkauna@yahoo.com

ЕВГЕН ОСЦІСЛАВСЬКИЙ
2-ий Заступник президента
Ліцензований продавець
страхування життя
Ukrainian National Assn., Inc.
Tel.: 480-207-7070
e-mail: eugenemaria1968@gmail.com

SO. BOUND BROOK MONUMENT CO. LLC

УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО
ДАРКО ВОЙТОВИЧ, власник
(908) 647-7221 • (732) 356-1209
СТАВИМО ПАМ'ЯТНИКИ, МАВЗОЛЕЇ, СТАТУЇ
З РІЗНИХ ҐРАНІТІВ, БРОНЗИ НА ПРАВОСЛАВНОМУ
ЦВИНТАРІ СВ. АНДРІЯ В С. БАВНД БРУКУ,
СВ. ДУХА в ГЕМПТОНБУРҐУ ТА ІНШИХ.

В двадцять п'яту річницю відходу в Господню вічність
найдорожчого Батька, Дідуся і Прадідуся

св. п.

о. Митрата МИРОСЛАВА ХАРИНИ

будуть відслужені

ЗАУПОКІЙНІ БОЖЕСТВЕННІ ЛІТУРГІЇ в:

- соборі св. Юра – Львів, Україна
- церкві св. Андрія – Львів, Україна
- церкві св. Михаїла – Львів, Україна
- церкві св. Онуфрія – Львів, Україна
- церкві Непорочного Зачаття – Львів, Україна
- храмі Преображення Господнього – Львів, Україна
- катедральному соборі Непорочного Зачаття – Тернопіль, Україна
- церкві св. Пророка Іллі – Петрики, Україна
- церкві св. Миколая (Аскольдова Могила) – Київ, Україна
- катедрі Непорочного Зачаття – Філядельфія, Па.
- церкві Благовіщення Пречистої Діви Марії – Мелровз Парк, Па.
- церкві св. Священомученика Йосафата – Трентон, Н.Дж.
- церкві св. Анни – Воррінґтон, Па.
- церкві свв. Петра і Павла – Бриджпорт, Па.
- церкві свв. Петра і Павла – Джерзі Сіті, Н.Дж.
- церкві св. Священомученика Йосафата – Воррен, Миш.

Про молитви за упокій душі Покійного просять:

доньки - ХРИСТЯ з чоловіком БОГДАНОМ СЕНИКОМ
- ДЗВІНКА з чоловіком ХРИСТІЯНОМ КУЛЬЧИЦЬКИМ
син - РОСТИСЛАВ
внуки і правнуки.

Ділимося сумною вісткою, що 8 квітня 2016 року
відійшла у вічність наша найдорожча
Дружина, Мама, Бабуся і Прабабуся

св. п. Текля Мисак

нар. 10 жовтня 1926 року в с. Котів, Новий Санч р-н, Львівська обл.

Похоронні відправи відбулися 15 квітня 2016 року в церкві Христа Царя у Філядельфії, а відтак на цвинтарі Lawnview.

У глибокому смутку і жалобі залишилися:

чоловік - Михайло
син - Михайло Мищишин з дружиною Оксаною
донька - Александра Корчагин з чоловіком Сергієм і донькою Юліяною
внуки і правнуки
ближча і дальша родина в Україні та багато друзів і знайомих в Америці й інших країнах світу.

Вічна Їй пам'ять!

Президія Середовища
Української Головної Визвольної Ради

діляться сумною вісткою з членами й українською громадою, що 14 березня 2016 року переставилась у Божу вічність на 92 році багатотрудивого життя

св. п. НІНА КОЗАК – ІЛЬНИЦЬКА

Народилася 16 серпня 1924 року у Здолбуневі, що на Волині, Член Середовища Української Головної Визвольної Ради (УГВР), довлітня працівниця Дослідно-наукового видавництва „Пролог", співпрацювала з журналом„Сучасність", зредагувала спогади упістів: Івана Дмитрика і Омеляна Плеченя. Брала участь у громадсько-політичному житті.

Тлінні останки похоронено на цвинтарі св. Андрія у С. Баунд-Бруку.

Дочці - Уляні, синові - Олегу, внучкам - Ніні і Вікі та ближчій і дальшій родині складаємо глибоке співчуття.

Вічна Їй пам'ять!

В П'ЯТУ НЕВИМОВНО БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ
відходу у вічність нашого найдорожчого
БАТЬКА, ДІДУСЯ І ВУЙКА

св. п. ВАСИЛЯ ВІНТОНІВ

(12 травня 1923 р. - 26 квітня 2011 р.)

Поминальні Служби Божі з Панахидами
будуть відправлені за спокій Його душі

В АМЕРИЦІ
- 15 травня 2016 р. в церкві св. Миколая в Пасейку, Н. Дж. о год. 8:30 ранку
- Церкві Успіння Пресвятої Богородиці в Бейоні, Н. Дж.

В УКРАЇНІ
- Соборі св. Юра, Львів
- Львівській Семінарія, Львів
- Гошівському монастирі, Гошів
- Церкві св. Миколая, Солуків
- Церкві Різдва Пресвятої Богородиці, Заріччя

Просимо про молитви за вічний спокій Його душі.

доня, Леся Албизаті з чоловіком Данилом
і внуки Никола і Марко.

Вічна Йому пам'ять!

Нехай пам'ять про Покійного залишиться в наших серцях, а душа Його буде прийнята у небесі хороми.

Все що мав у житті він віддав
Для одної ідеї
І горів, і яснів, і страждав,
І трудився для неї
Іван Франко

Смирітеся, молітесь Богу
І згадуйте один другого.
Свою Україну любіть,
Любіть її... Во время люте,
В останню тяжкую мінуту
За неї Господа моліть!
Тарас Шевченко

У другу болючу річницю відходу у вічність
найдорожчої Дружини, Мами і Бабці

св. п.

КАЛИНИ КОЗАК

з дому Татарська

буде відправлена поминальна Свята Літургія
в суботу, 7 травня 2016 року, о 10-ій годині ранку
в церкві Благовіщення Пречистої Діви Марії
в Мелровз Парк, Пенсильванія.

Рівночасно за Покійну будуть відправлені Святі Літургії
У Львові і в Дрогобичі.

О молитви просять
чоловік Ярослав Козак з родиною

Вічна Їй пам'ять!

Рада Директорів
Українського Інституту Америки
повідомляє, що 2 квітня 2016 року
відійшов у вічність член та прихильник УІА

св. п.

Іван Шмериковський

Іван залишится у нашій пам'яті як видатний інженер у Weiskopf & Pickworth, а згодом у власній фірмі Shmerykowsky Consulting Engineers. Він очолював будівельні проєкти на східньому побережі Америки, включно із багатоповерховими будинками на Парк Авеню, П'ятій Авеню і Мейден Лейн у Ню-Йорку.

І. Шмериковський був активним членом українських організацій, як Український Інститут Америки, Товариство Українських Інженерів Америки, Український Народний Союз та Карпатський Лещетарський Клюб.

Висловлюємо глибокі співчуття родині Покійного, а саме синові Маркові з дружиною Наталією, доньці Діянні Шмериковській та братові Адріянові з дружиною Іриною.

Нехай спочиває у вічному мирі.

Вічная пам'ять!

З нагоди 100-ліття від дня народження
нашого незабутнього Тата

св. п. Романа Пазуняка

була відправлена 19 квітня 2016 р. о 9-ій годині ранку Заупокійна Служба Божа у церкві Христа Царя у Філядельфії.

Наш тато був дбайливим батьком і люблячим дідусем, діячем українського спорту - членом дружини „Україна" у Львові та Українського Спортового Осередку „Тризуб" у Філядельфії. Дбав про свою родину.

З вдячністю, дружина Наталія Пазуняк, сини Юрій Пазуняк з родиною, Богдан Пазуняк з родиною; племінники Орест і Марія Субтельні, Оксана й Іреней Ісаєві з родиною, Христя Кордяк з родиною, Марія Макара з родиною, Аскольд і Раїса Бурбели, Оксана й Ігор Городиські з родиною, Стефа Пазуняк з родиною.

З любов'ю і пошаною до покійного.

Вічна Йому пам'ять!

Oblast Memorials
PO Box 746, Chester, NY 10918
845-469-4247 E-mail: oblast@optonline.net

ОБСЛУГОВУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ В NY/NJ/CT/PA
З ВИРОБОМ ЗНАМЕНИТИХ
~ ПАМ'ЯТНИКІВ ~ МАВЗОЛЕЇВ
НА ВАШЕ БАЖАННЯ МОЖЕМО ЗУСТРІТИСЯ З ВАМИ
У ВАШОМУ ДОМІ, ЩОБ ОБГОВОРИТИ ВАШ ПРОЄКТ.

Відділ реклями – 973-292-9800, дод. 3040

Інтенсивні Курси Англійської Мови

Всі рівні володіння мовою • Англійська мова для підприємництва
Вдосконалення вміння писати і читати • Підготування до іспиту TOEFL
Повний вибір курсів Apple iMac Photoshop та Office for Mac
"English through the Arts" - Центр Діяльности

Spanish-American Institute

служить міжнародним студентам на Times Square від 1955 р.

215 West 43 Street, Times Square, NY 10036
Тел.: 212-840-7111 • Факс: 212-719-5922

Info@sai2000.org • www.sai2000.org

SKYPE: StudentClub • www.FaceBook.com/StudentClub

This school is authorized under Federal Law to enroll non-immigrant alien students.
Registered by the Department of Education of the State of New York.

2200 Route 10 West, Suite 109
Parsippany, NJ 07054
(973) 538-3888 • Fax: (973)538-3899

ROXOLANA
INTERNATIONAL TRADE, LTD
e-mail: roxolanaltd@roxolana.com
web: www.roxolana.com

ROXOLANA Travel

- У нас можна замовити авіаквитки на будь-які авіакомпанії до більшости европейських країн.
- Візові послуги до України (без запрошення).
- Зустрічаємо і відвозимо на летовище.
- Пашпортні послуги. Обмінюємо старі пашпорти на нові українські.

ROXOLANA Money Service

ПЕРЕСИЛАЄМО ГРОШІ В УКРАЇНУ:

$100 - $7	$500 - $12	$900 - $20
$200 - $10	$600 - $15	$1000 - $20
$300 - $12	$700 - $17	$1500 - $37.50
$400 - $12	$800 - $17	$2000 - $50

Маємо ліцензію на пересилку долярів.
Також пересилаємо в інші країни.

** Додаткова оплата за доставу.*
Існують певні обмеження.

ПАКУНКИ В УКРАЇНУ

МОРЕМ • АВІА
Вага від 10 до 150 фунтів *

- Пересилайте пакунки до нас через UPS.
- Додаткова знижка для організацій.
- Користуючись нашими ARS наліпками.
- Для замовлення наліпок, для підбору пакунків телефонуйте: (973) 538-3888.
- Пакунки до Росії, Латвії, Литви, Естонії, Білорусі, Молдови, Казахстану, Грузії,
- Вірменії, Польщі, Чехії і Словаччини.
- Готові продуктові пакунки з каталога.
- Медикаменти на замовлення до України.

ЗАМОВЛЯЙТЕ

Харчовий пакунок „Родинний" з каталога
вміст пакунка:
борошно - 20 ф., гречка - 10 ф.,
олія - 1 ґальон, тушонка - 3 ф., салямі - 3 ф., родзинки - 3 ф., дрижджі - 1 ф.,
кава мелена - 2 ф., шоколяд - 2 плитки.
Ціна $99 за 51 ф.

1-888-PAKUNOK (725-8665)

Пошукуємо няню яка говорить українською мовою до опіки двох 7-місячних дівчаток-близнюків у Ню-Йорку. Потібні досвід праці з малима дітьми та рекомендації. Писати: **nyfamily1019@gmail.com**

Сім'я в Jupiter, Fl (околиця Палм-Біч Флорида) пошукує няню яка володіє українською та російською мовами по догляду за дітьми у віці 3 і 5 років в нашому домі. Праця з проживанням або без. Ідеальний кандидат повинен мати водійські права, рекомендації і досвід роботи з дітьми. Ми шукаємо довгострокову няню, яка буде частиною нашої сім'ї.

Тел.: Katia - 917-805-0267
Е-пошта: Katerina01@comcast.net

ARKA

Нитки, тканина до вишивання, писанкові прибори, касети, відеокасети, CD, шкільні книжки, хустки, кераміка, різьба.

89 East 2nd St., New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
Theodore M. Lytwyn, Manager
NJ Lic. No. 3212
AIR CONDITIONED ROOMS
Обслуга ЩИРА і СЕРДЕЧНА
Our services are available anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в С. Бавнд Бруку і перенесенням тлінних останків з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Ave (corner of Stanley Terr.)
UNION, NJ 07083
908-964-4222 • 973-375-5555
www.unionfuneralhome.com

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в **BRONX, BROOKLYN, NEW YORK** і околицях

ДАНИЛО БУЗЕТА – директор
Родина **ДМИТРИК**

Peter Jarema Funeral Home, Inc.
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y. 10009
(212) 674-2568

Selfreliance
Ukrainian American Federal Credit Union

30-тилітній Мортґедж

3.90% APR*

Відсотки змінюються
Завітайте на нашу веб-сторінку, або проскануйте "QR code", щоб дізнатись сьогоднішні мортґедж пропозиції.

Згадайте цю рекламу, отримаєте $50 знижку за кошт оцінки!**

Поговоріть з нашими спеціялістами по мортґеджах, тел 773-328-7500 x283

302 E. Army Trail Rd., Bloomingdale IL 630-307-0079
5000 N. Cumberland Ave., Chicago IL 773-589-0077
136 E. Illinois Ave. #100, Palatine IL 847-359-5911

Selfreliance.Com
2332 W. Chicago Ave., Chicago IL 773-328-7500

734 Sandford Ave., Newark, NJ 973-373-7839
558 Summit Ave., Jersey City, NJ 201-795-4061
60-C N. Jefferson Rd., Whippany, NJ 973-887-2776

Your savings federally insured to at least $250,000 and backed by the full faith and credit of the United States Government
NCUA
National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

Пропозиція стосується тільки однородинних домів або багатоквартирних будинків не більших 4-ох помешкань, коли в одному проживає власник. *На день 10 березня 2016 р. процентна ставка на 30-річний 'FNMA qualified' особистий мортґедж до максимальної суми $417,000 із 80% позиченої суми порівняльно з вартістю будівлі (LTV) становить 3.90% у річному відношенню (Annual Percentage Rate (APR)); місячні оплати на мортґедж в сумі $100,000 при вищеподаних умовах виносить $470.24. Оплата за аплікацію $200, 0 пойнтс. Місячна оплата не включає кошти оплат за податки й страхування дому; коли включити суму податків і страхування, місячна оплата буде вища. **$50.00 знижка за кошт оцінки (appraisal) буде зарахована як кредит при отриманні мортґеджу (closing). Мортґедж можуть отримати тільки члени кредитівки, що живуть у визначених географічних місцевостях. Умови щодо процентної ставки і вимог можуть змінюватися без попередження. Вимагається оцінка фінансової спроможности і підтвердження кваліфікацій. За докладною інформацією телефонуйте на безкоштовний номер 1.888.222.8571.